



29. uniKa 2023



Copertina / Umschlag / Cover  
**Ivo Piazza** - Senza titolo / Ohne Titel / Untitled



31.8. - 03.09.2023



## Matthias Kostner

Presidënt dl'Unika  
Präsident der Unika  
Presidente dell'Unika

### L'UNIKA ie mo for atrativa y vën prijeda

L ie for inò bel a pudëi prejenté l'UNIKA do n ann rich de lëur y cun mostres uniches, coche chëla che l ie unì metù a jì da d'ansciuda a Furtëza/Franzensfeste. Iló se à nosc cumëmbri mustrà te na maniera criativa, jan ite plu sot te de plu tematiches che ne n'à nia da n fé mé cun sé nstësc, ma nce cun duta la umanità. Na maniera nueva per UNIKA de fé mostres, dantaldut desfrënta da chëla che son usei a udëi a Runcadic.

Da amiré iel chëst instà nce la mostra "Idea UNIKA", che ie chëst ann ruveda a si cuinta edizion: na mostra alalerzia, te lueges ulache nia duc i uedli se aspieta de udëi ert, che descëida nsci l nteres de personnes che ne va scenó nia a ti cialé a vel' mostra o ti museums.

Mpo ie l'UNIKA tl zënter dal tennis uni iede nueva, ajache l vën prejentà dantaldut operes d'ert che ne n'ie mo mei unides metudes ora te n'autra mostra. Me ncunforte nstës a ti cialé ai lëures de mi cumpanies y son curiëus de udëi i resultac de si fantasia y criatività.

Oradechël me fejel plajëi che chëst ann iel na gran cumpëida de artisç y artistes che fej pea, 35 plu avisa: tanc me lecordi dinrer che foss stac ala pert. Chësc ie n sëni che la mostra ie for mo scialdi atrativa, che la vën stimeda y aprijeda.

Rengrazie duc i cumëmbri de si dedizion che i à per si mestier. Savon duc che l ne n'ie nia l plu sauri, davia che uni iede dan mëter man muessen se paré ite la manies, ti dé sot y vester lezitënc.

N gra nce a vo vijitadëures che musträis uni ann n gran nteres per nosta mostra a Runcadic. Ve mbin-ce de bieie mumënc te chëi che sëis liedesc dal zògher dl'ëura, ve desmincian magari nchinamei dl fonin che sona te fuias.

## UNIKA erfindet sich immer wieder neu

Es ist immer wieder schön nach einem arbeitsreichen Jahr und vielen einzigartigen Ausstellungen zum Ursprung der Künstlervereinigung zurückzukehren: die UNIKA Kunstmesse.

Das Jahr 2023 begann bereits mit einer besonderen Ausstellung in der Festung Franzensfeste. Unter dem Titel „*Mudazion- Veränderung- Cambiamento-Change*“ konnten unsere Mitglieder ihre ganze Kreativität zeigen und sich verschiedensten Themenbereichen widmen, welche für sie als Künstlerinnen und Künstler aber auch für die Gesellschaft von hoher Relevanz sind. Für UNIKA war es eine ganz neue und besondere Form sich dem Publikum zu präsentieren. Ein weiteres Highlight in diesem Sommer ist die 5. Auflage der Idea UNIKA: eine Ausstellung im Freien, an Orten, an denen nicht unbedingt Kunstwerke zu erwarten sind. Dadurch werden auch jene Personen erreicht, die üblicherweise weder Ausstellungen noch Museen besuchen. Ein wichtiger Dialog zwischen Kunst, den Besucherinnen und Besuchern und der Umgebung, welchen wir mit Freude alle zwei Jahre schaffen.

Es freut mich nun besonders, dass die UNIKA Kunstmesse bereits zum 29. Mal stattfindet und trotz der vielen Ausstellungen der Künstlervereinigung jedes Mal wieder etwas ganz Neues ist, denn viele Werke werden im Rahmen der Kunstmesse zum ersten Mal ausgestellt. An der diesjährigen Ausgabe nehmen 35 Mitglieder der Künstlervereinigung teil und schaffen eine einzigartige Ausstellung: Eine beachtliche Zahl, die zeigt, dass die UNIKA Kunstmesse sehr attraktiv ist und einen hohen Stellenwert hat. Ich freue mich die Werke meiner Kolleginnen und Kollegen zu sehen und lasse mich gerne von ihrer Fantasie und ihrer Kreativität überraschen.

Ich bedanke mich bei allen Mitgliedern für ihren Einsatz und ihre Begeisterung für den Beruf des Kunstschaaffenden. Ein Beruf, in dem es schwierig ist, sich zu bewähren und in dem man sich immer wieder aufs Neue bemühen muss. Ein großer Dank geht auch an Sie, liebe Besucherinnen und Besucher, die auch heuer wieder großes Interesse an unserer Ausstellung in Runggaditsch zeigen. Ich wünsche Ihnen ein paar angenehme Stunden, weit weg von tickenden Uhren und läutenden Handys.

## UNIKA si reinventa di continuo

È sempre un piacere, dopo un anno intenso e tante mostre eccezionali, tornare all'origine dell'associazione di artisti: la fiera dell'arte UNIKA. L'anno 2023 è già iniziato con una speciale mostra al Forte di Fortezza. Con il titolo „*Mudazion- Veränderung- Cambiamento- Change*“, i membri di UNIKA hanno potuto dimostrare tutta la loro creatività e dedicarsi a numerosi argomenti di estrema rilevanza per loro in qualità di artisti, ma anche nei confronti della società. Per UNIKA è stato un modo del tutto nuovo e straordinario di presentarsi al pubblico.

Un altro highlight di quest'estate è la quinta edizione di Idea UNIKA: una mostra all'aperto, in luoghi dove solitamente non ci si aspetta di trovare delle opere d'arte. In questa maniera si raggiungono anche le persone che normalmente non visitano mostre o musei. Un dialogo importante tra arte, visitatori e ambiente, al quale, ogni due anni, ci piace dare vita.

Sono quindi molto felice che la fiera dell'arte UNIKA sia già alla sua 29<sup>a</sup> edizione e che, nonostante le numerose mostre dell'associazione, rappresenti ogni volta qualcosa di completamente nuovo, visto che molte opere vengono esposte per la prima volta proprio nell'ambito di questa fiera artistica. Nell'edizione di quest'anno 35 membri prendono parte e creano una mostra unica: un numero notevole che dimostra l'attrattività e l'importanza di cui gode la fiera dell'arte UNIKA. Non vedo l'ora di ammirare le opere dei miei colleghi e lasciarmi sorprendere dalla loro idea e creatività.

Vorrei ringraziare tutti i membri di UNIKA per la loro dedizione e il loro entusiasmo nei confronti della professione artistica. Una professione in cui mettersi alla prova risulta difficile e in cui bisogna impegnarsi sempre di più. Un grande ringraziamento va anche a voi, cari visitatori, che anche quest'anno dimostrate grande interesse per la nostra mostra a Roncadizza. Vi auguro di trascorrere delle ore piacevoli, lontano dal ticchettio degli orologi e dalle suonerie dei cellulari.



## Arno Kompatscher

Presidënt dla Provinzia de Bulsan  
Landeshauptmann von Südtirol  
Presidente della Provincia di Bolzano

# Gherdëina pieta na paladina ulache I se anconta tradizion y inuvazion

Gherdëina ie cunesciuda lonc y lerch coche I cuer dla Dolomites y destinazion turistica afascinënta. Ma nce coche valeda dl'ert y dla cultura se à Gherdëina fat n inuem. La scultura à de chësc viers na funzion fundamentala y la ti à dat n cuntribut mpurtant ala chersciuda ecunomica de duta la valeda. Tres chësta attività giapa esprescion la criatività particulera dla jënt de Gherdëina, coche nce la cum-petëncies y la bona man svilupedes tres generazions.

La fiera d'ert UNIKA se à ti ani trasfurmà te na vidrina dla forza criativa di artisç y dl'artistes de Gherdëina. Dal 1994 incà vénientia purteda inant dala plataforma dal medem inuem che ti dà lerch ora che ala scultura, nce al'ert dl'depënjer y ala fotografia. Ntan i dis dl'UNIKA, dai 31 d'agost ai 3 de setëmber, presënta chëst ann 35 danter artisç y artistes - y I ne macerà nia n valgun talënc jëuni - si operes a n publich critich y nteressà al'ert.

Dlongia la 29ejima Fiera d'Ert de Gherdëina se desfila, dai 15 de lugio inant la mostra coletiva "46" tl'palaz di cungresc de Urtijëi y la bienela d'ert "Idea UNIKA 2023" ti zëntri di luesc de Gherdëina. Duta Gherdëina ie donca tl'sëni dl'ert figurativa y pieta na paladina adateda ulache I se anconta tradizion y inuvazion.

Ti sënte gra ai organisadëurs dl'UNIKA y ai artisç y ala artistes: cun si plataforma y si manejamënt de chësta fiera d'ert y cultura unica de chesta sort, iesi boni de crië uni ann n pont d'atrazion per duta la jënt de Sudtirol apasciunedha d'ert coche nce per i trueps ghesç, presentan l'ert da tlo a livel internaziunel.

A duta l'artistes y a duc i artisç ti mbinci dut l'suzes y ai "fans dl'UNIKA" mo n iede de gran "mumënc artistics".

## Gröden bietet der Tradition und Innovation eine Bühne

Als Herz der Dolomiten und als attraktive Tourismusdestination ist das Grödental weltweit bekannt. Aber auch als Tal der Kunst und Kultur hat sich Gröden einen Namen gemacht. Die Bildhauerkunst spielt dabei eine grundlegende Rolle. Sie hat zum wirtschaftlichen Aufschwung des Tales wesentlich beigetragen. In ihr finden die besondere Kreativität der Talbewohner ihren Ausdruck, ebenso wie die über Generationen entwickelten Fähigkeiten und Fertigkeiten.

Zum Schaufenster der Schaffenskraft der Grödner Kunstschaffenden hat sich die Kunstmesse UNIKA entwickelt. Getragen wird sie seit 1994 von der gleichnamigen Plattform, in der Bildhauerei ebenso wie die Malei- rei und auch die Fotografie beheimatet sind. Im Rahmen der UNIKA-Tage ab 31. August bis 3. September präsentieren bei der diesjährigen Kunstmesse 35 Künstlerinnen und Künstler ihre Werke einem kritischen und kunstinteressierten Publikum, darunter auch junge Talente.

Neben der 29. Grödner Kunstmesse gingen in diesem Sommer die kollektive Ausstellung „46“ und die Kunstbiennale „Idea UNIKA 2023“ über die Bühne. Ganz Gröden steht damit im Zeichen der bildenden Kunst und vereint Tradition und Innovation.

Mein Dank gilt den UNIKA-Organisatoren und den Kunstschaffen- den: Mit ihrer Plattform und der jährlichen Ausrichtung der einmaligen Kunst- und Kulturmesse schaffen sie einen Anziehungspunkt für kunst- interessierte Südtiroler und Südtirolerinnen sowie die zahlreichen Gäste und präsentieren das lokale Kunstschaffen international.

Allen Künstlerinnen und Künstlern wünsche ich eine erfolgreiche Teil- nahme, den „UNIKA-Fans“ wiederum großartige Kunstmomente.

## Un palcoscenico che combina tradizione e innovazione

La Val Gardena è conosciuta in tutto il mondo come il cuore delle Dolomiti e un'affascinante destinazione turistica. Nel tempo questa terra si è fatta apprezzare anche come un territorio legato all'arte e alla cultura. La scultura, in questo senso, riveste un ruolo fondamentale avendo contribuito in modo significativo alla crescita economica dell'intera vallata. Questa attività rappresenta da sempre l'espressione della particolare creatività degli abitanti della Val Gardena, e delle competenze e abilità sviluppate nel corso di tante generazioni.

La fiera dell'arte UNIKA è diventata una vetrina prestigiosa per la forza creativa degli artisti gardenesi. Dal 1994 è affiancata dall'omonima piattaforma che ospita scultura, pittura e fotografia. Durante il finesettimana di UNIKA, dal 31 agosto al 3 settembre, 35 artisti ed artiste, tra cui alcuni giovani talenti, presenteranno le loro opere ad un pubblico critico e interessato a questa disciplina.

Oltre alla 29esima Fiera dell'Arte della Val Gardena, in estate si è tenuta la mostra collettiva "46" ad Ortisei e la biennale d'arte "Idea UNIKA 2023" nelle diverse località gardenesi. Tutta la Val Gardena, dunque, si concentra sulle arti visive, offrendo un palcoscenico ideale che possa combinare tradizione e innovazione.

Voglio ringraziare gli organizzatori di UNIKA e tutti gli artisti: con la loro piattaforma e l'organizzazione annuale di questa fiera dell'arte e cultura, unica nel suo genere, sono riusciti a creare un vero punto di attrazione per gli appassionati altoatesini ed i numerosi ospiti, presentando l'arte locale a livello internazionale.

Auguro a tutti gli artisti ogni successo e ai "tifosi di UNIKA", ancora una volta, dei grandi momenti d'arte.



## *Filip Piccolruaz*

*Presidënt dla Lia per l'Artejanat  
Artistich tla Lia Provinziela di Artejans  
Obmann der Berufsgruppe  
Kunsthandwerk im LVH  
Presidente del Gruppo Provinciale  
Artigianato Artistico nell'APA*

## **UNIKA, n inuem cun ravises stersces**

„UNIKA“, n inuem unich cun ravises stersces, sentà dan ani cun na bona sumëenza y che ie chersciù da ann a ann. UNIKA se à fat cunëscer cun l'tëmp, l ie na merca de prestige te gran pert dla Talia y nce oradecà.

UNIKA ne n'ie nia plu da tò demez da nosta realtà y scübën che scultëures, moleri, nduradëures, zipladëures y scultëures de urnamënc n iel for de manco, crësc la cumpëida di cumëmbri dl'UNIKA. Chësc nes dà nscì la ueia y mutivazion, ma nce la forzes de jì inant sun nosta streda, che ova metù man dl 1994. Se ncunferton perchèl bele per l iubileum di 30 ani che sarà n auter ann.

UNIKA se à nce gaiarì ai artisc' che viv ora de Gherdëina y se mostra davierta a prospectives nuevas y ideies frësces, cialan mpo for de tenì su la tradizion dl ziplé ala gherdëina.

Viver de ert ie zeché de bel y chël ne vën nia sotrisà suvënz assé. Sambën che chësc ne n'ie nia tan sauri, ma al didancuei iel truepa ndesfides des a chëles che n muessa ti jì permez. Pra uni mestier vala de se paré ite la manies y de se dé da fé, ma mpo uei nce auzé ora, che lauré ie zeché de bel, zeché che dà sudesfazion y sce canche l surëdl va do jù an arjont velch, pona an na legréza. Lauré de ert ie nce mpurtant per nosta sanità, per nosc cuer y l ritm dla vita; a chësta maniera giapa nce l tëmp liede n major valor y nëus ne deventon nia stlaves dla lidëza. Me nfide monce a dì, che nosc lëur fej bon y l ie de utl a duta la cumenanza. Per l daunì me mbinci che la politica giape soluzions concretes de co smendri la gran burocrazia: nëus ulon plu se dé ju cun nosc lëur, cun nosta creatività y manco cun papieresc y regulamënc.

Ntant me ncunforti a Ve nvië ala 29ejima edizion dl'UNIKA, che ie n spiedl dl fortl artejanel y dl gran savëi di cumëmbri dl'UNIKA. Coche sëurastant dla grupa prufessionela dl Artejanat Artistich dl lvh. apa y dla Lia dl Artejanat Artistich de Gherdëina ti mbinci ai 35 che mët ora, suzes, artenienza per l daunì y de vester de ejëmpl a nosc jëuni, ti dajan ueia de scumencé chesc bel lëur tl ciamp dl'ert.

# UNIKA, ein Name mit Tradition und starken Wurzeln

„UNIKA“ - ein Name mit Tradition. Der Beginn der Erfolgsgeschichte der Künstlervereinigung liegt fast 30 Jahre zurück. Im Laufe der Zeit hat sich UNIKA bewährt und ist mittlerweile zu einem Markenzeichen in weiten Teilen Italiens und darüber hinaus geworden.

UNIKA ist aus unserem Alltag nicht mehr wegzudenken. Auch wenn die Zahl der Bildhauer, Fassmaler, Vergolder, Schnitzer und Verzierungsbildhauer in unserer schnelllebigen Zeit rückläufig ist, die Anzahl der Mitglieder von UNIKA nimmt zu. Dieses Wachstum gibt uns Antrieb und Motivation, vor allem aber gibt es uns die Kraft, den Weg, den wir bereits 1994 eingeschlagen haben, weiterzuverfolgen. Schon heute freuen wir uns, dass wir im nächsten Jahr das 30-jährige Jubiläum der UNIKA feiern können.

Offen für neue Perspektiven und frische Ideen: So präsentiert sich UNIKA, indem sie sich in den letzten Jahren auch Kunstschaffenden geöffnet hat, die nicht in Gröden ansässig sind. Das Herzstück der Künstlervereinigung bildet aber auch weiterhin die Grödner Schnitzkunst.

Von der Kunst leben zu können, ist etwas Wunderbares. Doch gilt für das Kunsthhandwerk - wie ganz generell für jeden Beruf, der eher einer Berufung gleicht: Nur wer sich bemüht und einsetzt, kann etwas erreichen. Die Bedeutung von UNIKA als Plattform, die das ermöglicht, kann gar nicht oft genug hervorgehoben werden. Wichtig ist mir auch, zu betonen, dass die kreative Arbeit neben all' den Hindernissen, die sie für Künstlerinnen und Künstler bereithält, vor allem etwas Schönes ist, das Genugtuung verleiht. Wenn man abends auf den Tag zurückblickt und behaupten kann, etwas geleistet und mit eigenem Geschick geschaffen zu haben, dann erfüllt das mit Freude. Der kreative Prozess - das Arbeiten mit Kunst - berührt Herz und Seele. Es gibt uns einen Lebensrhythmus vor, durch den unsere Freizeit an Wert gewinnt. Ich wünsche mir für die Zukunft, dass in der Politik konkrete Lösungen gefunden werden, um den bürokratischen Aufwand für Kunstschaaffende zu verringern. Wir widmen uns lieber unserer Arbeit und unserer Kreativität als der Bürokratie und Vorschriften.

Ich freue mich, Sie zur 29. Auflage der UNIKA-Ausstellung einzuladen zu dürfen, einem Spiegelbild des Kunsthhandwerks und einem Zeichen des großen Könnens der Mitglieder der UNIKA. Als Vorsitzender des Kunsthandwerks im LVH und der Grödner Kunsthandwerker wünsche ich allen 35 Ausstellerinnen und Ausstellern viel Erfolg, Weitblick für die Zukunft und dass sie ein Vorbild für unsere Jugend sein mögen, indem sie ihnen die Lust und Freude des künstlerischen Berufs vermitteln.

# UNIKA, un nome con tradizione e radici forti

“UNIKA” è un nome con una grande tradizione. L'inizio della storia di successo del gruppo di artisti risale a quasi 30 anni fa. Con il passare degli anni, UNIKA ha superato la prova del tempo ed è diventata un nome affermato in tutta Italia e ben oltre i confini nazionali.

È impossibile, oggi, immaginare la nostra vita senza UNIKA. Nonostante il numero di scultori, pittore, doratori, intagliatori e scultori ornamentali sia in calo, in questi tempi di repentini cambiamenti, il numero di membri UNIKA è invece in aumento. Questa crescita ci dà slancio e motivazione, ma soprattutto ci dà la forza di continuare sulla strada che abbiamo intrapreso nel 1994. Il prossimo anno, infatti, avremo già il piacere di festeggiare il 30° compleanno di UNIKA. Aperta a prospettive e idee nuove: è così che si presenta la nostra associazione, che negli ultimi anni si è aperta anche ad artisti non gardenesi. Il cuore di questo gruppo di artisti, tuttavia, continua a essere l'arte dell'intaglio gardenese.

Riuscire a vivere di arte è qualcosa di meraviglioso. Questo vale per l'artigianato così come per qualsiasi professione che sia più simile a una vocazione: solo chi si impegna e si applica può ottenere qualcosa. L'importanza di UNIKA come piattaforma che rende tutto questo possibile non sarà mai sufficientemente enfatizzata. È altrettanto fondamentale, per me, sottolineare che il lavoro creativo, al di là di tutti gli ostacoli che presenta agli artisti, è soprattutto qualcosa di sublime e fortemente gratificante. Quando la sera si ripensa alla propria giornata potendo ammettere di aver raggiunto un obiettivo e aver creato qualcosa con le sole proprie capacità, allora si riempie il cuore di gioia. Il processo creativo - lavorare con l'arte - tocca la mente, il cuore e l'anima. Ci dà un ritmo di vita attraverso cui il nostro tempo libero acquista un valore inestimabile. In futuro mi piacerebbe che la politica trovasse soluzioni concrete per ridurre il carico burocratico che grava sugli artisti. Preferiremmo dedicarci pienamente al nostro lavoro e dare spazio alla creatività, piuttosto che doverci concentrare su burocrazia e normative.

E con piacere che vi invito alla 29<sup>a</sup> edizione della mostra UNIKA, riflesso dell'arte e dell'artigianato e segno delle sorprendenti capacità dei suoi membri. In qualità di presidente di Confartigianato Imprese (LVH.APA) e degli artigiani gardenesi, auguro a tutti i 35 artisti partecipanti di avere successo, di avere uno sguardo lungimirante sul futuro e di essere un modello per i nostri giovani, trasmettendo loro il piacere e l'ebbrezza della professione artistica.

## Umanità per l'ambiente, ma soprattutto umanità per l'umanità.

UNIKA prosegue sul cammino intrapreso da quasi trent'anni, raccontando attraverso l'arte la condizione del genere umano alle prese con i cambiamenti del nuovo millennio. Gli artisti della Val Gardena sono in prima linea nel testimoniare la ricerca di bellezza raccontando al pubblico lo straordinario bagaglio di conoscenze che si cela dietro al lavoro di ognuno. Si rileva un'apertura sempre più marcata verso linguaggi contemporanei concettuali, dietro ai quali resta ben impresso un sapere tecnico di alto livello. Nuove tecniche e nuove forme, in una costante necessità di sperimentazione e in un persistente desiderio di miglioramento.

UNIKA raggruppa artisti eterogenei accomunati dalla voglia di non accontentarsi di ciò che è già sperimentato, aprendo la propria creatività verso temi inediti e materiali inconsueti. Il 2023, in particolare, ha visto il ripetersi dell'ormai consolidata manifestazione di arte pubblica Idea UNIKA, una costola dell'associazione che ogni due anni si stacca dal corpo madre per esprimere contenuti specifici. Questo meccanismo permette agli artisti di uscire dalla consuetudine e tentare nuove strade, ma c'è un tema emerso con particolare evidenza che vale la pena richiamare anche in questo caso. È la consapevolezza che per affrontare le sfide poste dalla società contemporanea l'umanità necessiti di un cambio di paradigma radicale, non

solo verso l'ambiente, di cui sempre più si parla, quanto piuttosto verso i suoi simili.

Tutti gli squilibri cui assistiamo hanno come denominatore una crescita abnorme del genere umano, costantemente in gara con se stesso per affermare le priorità del singolo a discapito della collettività. Una corsa al superamento dell'altro che innesca un processo consumistico dove a farla da padrone è l'arroganza verso i propri simili e, di riflesso, verso tutto ciò che ci circonda.

Lo squilibrio ambientale è una conseguenza di ciò, ma nessuno ne parla. Non i giornali, non le televisioni, tantomeno i social. Se ne parla in Val Gardena, invece, dove gli artisti si rendono conto che quel "qualcosa che non va" sta, prima di tutto, nella difficoltà di lavorare in senso collettivo. Di esprimere sentimenti di comunità, abbandonandosi ad atteggiamenti soverchianti.

L'umanità deve imparare a lottare per i propri componenti, perché il primo equilibrio da trovare sta all'interno di sé. Ciò vale anche per gli artisti. La creatività è infatti uno stato di grazia che emerge nel momento in cui l'interno e l'esterno sono in perfetto raccordo. Su questa consapevolezza si basa ancora una volta il lavoro che troviamo ad UNIKA, come costante rinnovamento verso quell'equilibrio dettato dalla ricerca di ordine, necessario all'arte come all'umanità.



**Andrea Baffoni**  
*Critico d'Arte / Kunstkritiker*

# Rücksicht auf die Umwelt, aber vor allem Menschlichkeit für die Menschheit

UNIKA setzt ihren bereits vor dreißig Jahren eingeschlagenen Weg fort: Die Kunst erzählt uns, in welchem Zustand sich die mit den Umwälzungen der Jahrtausendwende befasste Menschheit befindet. Die Künstler des Grödner Tals sind der lebendige Beweis für die Suche nach Schönheit, indem sie dem Publikum das große Wissen und Können vermitteln, das sich hinter der Arbeit eines jeden verbirgt. Immer deutlicher wird dabei die Öffnung hin zu zeitgenössischen Konzeptsprachen, aus denen technisches Wissen auf hohem Niveau spricht. Es geht um neue Techniken und neue Formen, in einer andauernden Notwendigkeit des Experimentierens und in dem steten Wunsch sich zu verbessern.

UNIKA vereint eine heterogene Gruppe von Künstlern durch deren Wunsch, sich nicht mit dem bereits Erprobten zu begnügen und die eigene Kreativität für neue Themen und ungewöhnliche Materialien zu öffnen. Das Jahr 2023 im Besonderen brachte mit „Idea UNIKA“ die Neuauflage der inzwischen konsolidierten Veranstaltung öffentlicher Kunst, ein Ableger der Künstlervereinigung, der sich alle zwei Jahre von der Mutterpflanze absondert, um spezifischen Inhalten Ausdruck zu verleihen. Dieser Mechanismus erlaubt es den Künstlern, das Gewohnte zu verlassen und neue Wege zu beschreiten. Ein Thema insbesondere ist dabei so deutlich hervorgetreten, dass es sich lohnt, es in Erinnerung zu rufen. Gemeint ist das Bewusstsein, dass die Menschheit zur Bewältigung der aktuellen gesellschaftlichen Herausforderungen einen radikalen Paradigmenwechsel benötigt, und zwar nicht nur im Hinblick auf die viel diskutierte Umwelt, sondern auch und insbesondere gegenüber den Mitmenschen.

Alle aus dem Gleichgewicht geratenen Umstände, die wir beobachten, haben als gemeinsamen Nenner ein abnormes Wachstum der Menschheit, die mit sich selbst wetteifert, um die Vorlieben des Einzelnen zum Schaden der Allgemeinheit zu bestätigen. Dieser Wettlauf, in dem der jeweils Nächste überholt werden soll, setzt einen konsumorientierten Prozess in Gang, in dem die Arroganz gegenüber den Mitmenschen und von daher gegenüber allem, was uns umgibt, die Oberhand gewinnt.

Die Umweltzerstörung ist eine der Konsequenzen, aber niemand spricht darüber. Weder die Zeitungen, noch das Fernsehen und noch weniger die sozialen Medien. In Gröden hingegen wird darüber gesprochen, denn die Künstler sind sich darüber im Klaren, dass „das, was nicht geht“ vor allem in der Schwierigkeit besteht, kollektiv zu arbeiten, Gemeinsamkeits- und nicht Überlegenhheitsgefühle auszudrücken.

Die Menschheit muss lernen für die Menschen zu kämpfen, aus denen sie sich zusammensetzt, denn das erste Gleichgewicht, das wiedergefunden werden muss, ist das innere Gleichgewicht. Dies gilt auch für die Künstler. Kreativität ist ein Zustand der Gnade, der in dem Moment entsteht, in dem das Innere und das Äußere perfekt miteinander verbunden sind. Auf diesem Bewusstsein gründet ein weiteres Mal die Arbeit, die wir in UNIKA vorfinden, als konstante, auf jenes Gleichgewicht ausgerichtete Erneuerung, die von der Suche nach Ordnung herrührt. Eine Ordnung, welche die Kunst ebenso benötigt wie die Menschheit.





Artisti - Künstler - Artists

Ivan Lardschneider	12	Filip Piccolruaz	48
Viktor Senoner	14	Georg Demetz Pilat	50
Andreas Bauer	16	Werner Dejori	52
Armin Grunt	18	Florian Tschurtschenthaler	54
Lukas Mayr	20	Andrea Perathoner	56
Samuel Perathoner	22	Lorenz Demetz	58
Günther Runggaldier	24	Chelita Zuckermann	60
Egon Digon	26	Matthias Sieff	62
Gerald Moroder	28	Simon Oberbacher	64
Patrick Obkircher	30	Helene Demetz	66
Matthias Kostner	32	Paolo Rossetto	68
Walter Pancheri	34	Rupert Elias Kreuzer	70
Roland Perathoner	36	Giovanni Demetz Sulé	72
Alfons Runggaldier	38	Diego Deiana	74
Stefan Perathoner	40	Valeria Stuflesser	76
Veronica Caterisano	42	Sigmund Holzknecht	78
Adolf Vinatzer	44	Ivo Piazza	80
Christian Stl	46		



## Ivan Lardschneider

Quelle di Ivan Lardschneider sono sculture realizzate sul filo del paradosso. Le sue figure vivono in un mondo surreale dove la gravità, di volta in volta, sembra adattarsi al desiderio dell'artista. Corpi che si allungano, deformano o rovesciano. Esseri sproporzionati e improbabili si alternano a elementi giocosi come puzzle o costruzioni, riportandoci nel tempo della fanciullezza. Anche i colori sono intesi, a volte artificiali. È lo spirito di un artista imprevedibile e fuori dagli schemi, ironico e graffiante, capace di creare nuove iconografie col solo mezzo dell'immaginazione.

*Andrea Baffoni*

Die Skulpturen von Ivan Lardschneider bewegen sich am Rande des Widersinns. Seine Figuren leben in einer surrealen Welt, in der die Schwerkraft sich von Mal zu Mal dem Wunsch des Künstlers anzupassen scheint. Körper, die sich in die Länge ziehen, verformen oder umdrehen. Unwahrscheinliche, unproportionierte Wesen und spielerische Elemente wie Puzzles oder Bauteile wechseln sich ab und führen uns gedanklich in die Kindheit zurück. Auch die Farben sind beabsichtigt, manchmal künstlich. Das ist die Eingebung eines unvorhersehbaren und unkonventionellen Künstlers, der ironisch und bissig sein kann und fähig ist, neue Ikonographien einzig mit seiner Vorstellungskraft zu schaffen.

Ivan Lardschneider's sculptures are realised on the brink of paradox. His figures live in a surreal world where gravity, in each case, seems to conform to the artist's wishes. Bodies that are elongated, deformed or inverted. Disproportionate and improbable beings alternate with playful elements such as jigsaw puzzles or building bricks, taking us back to the days of our childhood. Even the colours are intentional, at times artificial. It is the spirit of an unpredictable, unconventional, ironic and caustic artist, who is capable of creating new iconographies through the sole use of his imagination.

### **Fragile / Zerbrechlich / Fragile (2023)**

Bronzo / Bronze / Bronze

98 x 25 cm





## Viktor Senoner

La pittura di Viktor Senoner ricerca il senso intimo della natura. Il suo stile neo-impressionista si struttura come un mosaico cromatico dove ogni tocco di pennello equivale a un punto luminoso. Le tonalità vivide caratterizzano forme naturali come paesaggi, alberi, ma anche nudi femminili, spesso raffigurati distesi su prati fioriti. Un unico flusso di energia vitale sembra attraversare questi elementi dove tutto è colore e luce. Una pittura piena di speranza in cui la forza della terra esplode originando un caleidoscopio floreale che avvolge ogni cosa, rendendoci consapevoli di un ecosistema da proteggere come tesoro del nostro esistere.

*Andrea Baffoni*

Die Malerei von Viktor Senoner sucht den innersten Sinn der Natur. Sein neo-impressionistischer Stil ist aufgegliedert wie ein Farbmosaik, in dem jeder Pinselstrich einem Lichtpunkt entspricht. Die lebhaften Farbtöne kennzeichnen natürliche Formen wie Landschaften, Bäume, aber auch weibliche Akte, die häufig auf blühenden Wiesen liegend dargestellt sind. Ein einziger Fluss vitaler Energie scheint diese Elemente zu durchdringen, wo alles Farbe und Licht ist. Eine Malerei voller Hoffnung, in der die Kraft der Erde zum Ausbruch kommt und ein Blumen-Kaleidoskop erzeugt, das alles umgibt und uns damit ein Ökosystem ins Bewusstsein ruft, das als Schatzkammer unseres Erdendaseins gehütet werden muss.

Viktor Senoner's painting searches the intimate sense of nature. His Neo-Impressionist style is structured as a colour mosaic where every touch of the brush is equivalent to a dot of light. The vivid hues typify natural forms such as landscapes, trees, but also nude women, often portrayed lying on flowering meadows. A single flow of vital energy seems to run through these elements where everything is colour and light. A painting full of hope in which the force of the earth explodes, giving rise to a floral kaleidoscope that envelops everything, making us aware of an ecosystem that needs to be protected as the treasure of our existence.

### Ansciuda

Olio su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas

120 x 80 cm





Pazienza e precisione.

Geduld und Präzision.

Patience and precision.

## Andreas Bauer

### ***Il nodo / Der Knoten / The Node* (2023)**

Legno di noce, acero, sorbo / Nussholz, Ahorn, Elsbeere / Walnut wood, maple wood, wild service tree  
37 cm





Armin Grunt

Il gruppo scultoreo realizzato da Armin Grunt è composto da alcuni elementi di partenza ai quali, se ne aggiungono di nuovi. Tali inserimenti determinano il mutare del numero complessivo, come pure le dislocazioni interne. L'insieme si trasforma cambiando ordine, esattamente come un affollamento di persone. Si instaurano così dialoghi inattesi, impedendo all'opera di giungere a un definitivo assetto e manifestando, al contrario, il senso stesso del suo messaggio interno, riferito al cambiamento come valore di dialogo e condivisione. Una convivenza positiva fatta di rispetto, pazienza e partecipazione. Un dialogo che cambia continuamente senza limiti di etnie o generi, suggerendo come sia proprio nella continua mutazione la forza di ogni comunità. Per trovare un equilibrio che ci aiuti ad affrontare insieme le difficoltà e trovare soluzioni.

Andrea Baffoni

Die von Armin Grunt bearbeitete Skulpturengruppe besteht aus anfänglich einigen Elementen, zu denen neue hinzukommen. Dieses Hinzufügen bestimmt die Variierung der Gesamtzahl ebenso wie die der Positionen innerhalb der Gruppe. Somit verändert sich das Gesamtgebilde wie bei einer realen Ansammlung von Personen. Es entstehen unerwartete Dialoge zwischen den Elementen, die eine endgültige interne Anordnung unmöglich machen. Stattdessen zeigt das Werk den eigentlichen ihm innewohnenden Sinn der Veränderung als grundsätzlichen Wert für Dialog und Gemeinsamkeit. Dabei ist positives Zusammenleben durch Respekt, Geduld und Anteilnahme geprägt, durch einen Dialog, der ständig wechselt, ohne Einschränkungen durch ethnische oder Geschlechtergrenzen. Grunt suggeriert somit, wie in der Fähigkeit zur ständigen Veränderung die Kraft jeder Gemeinschaft liegt. Damit wir ein Gleichgewicht finden, das uns hilft Schwierigkeiten gemeinsam zu bewältigen und Lösungen zu finden.

The sculptural ensemble created by Armin Grunt is composed of some elements to which new ones are added. These additions determine the change in the overall number, as well as the internal dislocations. The ensemble is transformed by changing order, just like a crowd of people. Unexpected dialogues are thus established, preventing the work from reaching a definitive arrangement and manifesting, on the contrary, the very sense of its internal message relating to change as a value of dialogue and sharing. A positive co-existence consisting of respect, patience and participation. A dialogue that changes continuously without limits to ethnicity or gender, suggesting that the strength of every community lies precisely in continuous change. In order to find a balance that helps us to face difficulties together and find solutions.

**Cambiamento / Veränderung / Transformation**

Legno di larice / Lärchenholz / Larch wood

200 cm





## Lukas Mayr

L'arte di Lukas Mayr si ispira all'età arcaica della Terra interpretata attraverso le dinamiche del Cosmo. Prendendo spunto dalla purezza formale della sfera, le sue opere esprimono l'energia primordiale delle aggregazioni di materia galattica, per poi originare sculture la cui impostazione richiama le antiche statuette votive dedicate alla Dea Madre, simbolo di fertilità. In questo senso, Mayr suggerisce l'idea di una bellezza primitiva, dove ogni forma terrestre è in perfetta relazione con l'universo e in cui l'arte esprime i valori spirituali delle antiche popolazioni.

*Andrea Baffoni*

Die Kunst von Lukas Mayr findet ihre Inspiration im archaischen Erdzeitalter, interpretiert durch die Dynamiken des Kosmos in jener Zeit. Ausgehend von der formalen Reinheit der Erdkugel bringen seine Werke die ursprüngliche Energie der Aggregatzustände kosmischer Materie zum Ausdruck. Daraus entstehen dann Skulpturen, deren Gestaltung an die antiken Votivstatuen erinnert, die der Muttergöttin als Fruchtbarkeitssymbol gewidmet waren. In diesem Sinne suggeriert Mayr die Vorstellung einer primitiven Schönheit, in der jede irdische Form in einer perfekten Beziehung zum Universum steht und die Kunst die spirituellen Werte der antiken Völker übermittelt.

Lukas Mayr's art is inspired by the Archaic Period of the Earth, interpreted through the dynamics of the Cosmos. Starting out from the formal purity of the sphere, his works depict the primordial energy of aggregations of galactic matter, which go on to create sculptures whose arrangements echo the ancient votive figurines dedicated to the Mother Goddess, a symbol of fertility. In this sense, Mayr suggests an idea of primitive beauty, where every earthly form is in perfect relationship with the universe, and in which art expresses the spiritual values of ancient populations.

**Cielo, essere e terra / Himmel, Sein und Erde / Heaven, Existence and Earth**

Xilografia su carta / Holzschnitt auf Papier / Woodcut on paper

1/10, 70 x 50 cm





## Samuel Perathoner

Graffiante e ironica, la scultura di Samuel Perathoner affascina per la capacità di ingannare i sensi. Le forme femminili esagerate trasmettono una sottile ingenuità che rende le protagoniste della sua opera attrici di una quotidiana commedia artistica: serene, disinvolte, sfrontate e libere nella consapevolezza di essere irresistibili muse ispiratrici. Il legno è materia vivente, legato alla Madre Terra e queste figure femminili richiamano, nella loro prosperità, il senso matriarcale della Natura.

*Andrea Baffoni*

Beißend und ironisch sind die Skulpturen von Samuel Perathoner, die mit ihrem Potenzial an Sinnestäuschung faszinieren. Die übertriebenen weiblichen Formen vermitteln eine subtile Naivität, die aus den Protagonistinnen seines Werks Schauspielerinnen in einer künstlerischen Alltagskomödie machen: Sie sind heiter und unbeschwert, frech und zugleich frei in ihrem Bewusstsein, unwiderstehlich anregende Musen zu sein. Holz ist ein lebendiges mit Mutter Erde verbundenes Material und diese weiblichen Figuren rufen mit ihren üppigen Formen den matriarchalischen Sinn der Natur in uns wach.

Samuel Perathoner's ironic, scathing sculptures have a bewitching ability to deceive the senses. His exaggerated female forms transmit a subtle naivety that renders the protagonists of his work actresses in an everyday artistic comedy serene, nonchalant, shameless and free in the knowledge that they are irresistible inspirational muses.

Wood is a living material associated with Mother Earth and these female figures with their prosperous shapes remind us of Nature's matriarchal quality.

### **that's me!**

Vecchia trave di larice / Alter Lärchenbalken / Old larch beam

60 cm





## Günther Runggaldier

Amo passeggiare all'aria aperta, godere del meraviglioso spettacolo che la natura ci regala. Catturare più sfumature e contrasti possibili per poi trasferire tutto su una tela dove ogni colore e ogni forma raccontano le mie emozioni.

Ich liebe es, an der frischen Luft zu spazieren und die vielen Wunder der Natur zu genießen. Schattierungen und Kontraste versuche ich bestmöglichst aufzufassen, um sie dann auf Leinwand zu übertragen. Dabei drücken alle Farben und Formen meine Gefühle aus.

I love walking in the open air, enjoying the wonderful blessings that nature gives us. Capturing as many shades and contrasts as possible and then transferring everything onto a canvas, where every colour and every shape tells my emotions.

### ***Liberty***

Olio su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas

72 x 82 cm





## Egon Digon

La divergenza dalla rigidità della nostra società e l'aspirazione alla libertà in tutte le direzioni sono i messaggi incorporati nelle nuove forme di Egon Digon.

*Valentine Kostner*

Die Abweichung von der Strenge unserer Gesellschaft und das Streben nach Freiheit in allen Himmelsrichtungen sind die Botschaften, die in den neuen Formen von Egon Digon verkörpert sind.

The divergency from the rigidity of our society and the aspiration for freedom in all the dimensions are the messages embodied in the new forms of Egon Digon.

**Tra amicizia e conflitto / Zwischen Freundschaft und Konflikt / Between Friendship and Conflict** (2023)

Legno, ferro, tempera / Holz, Eisen, Tempera / Wood, iron, tempera

ø ca. 38 cm





## Gerald Moroder

Moroder plasma l'unicità delle sue inconfondibili creazioni con personali e ricercati impasti, in un continuo meraviglioso e accattivante crescendo di eleganza artistica, di connubio poetico di perfetta anatomia e romantiche posture, modellato nella più alta classicità del mondo dell'arte contemporanea.

*Alberto Lavit, gallerista*

Moroder erzeugt die Einzigartigkeit seiner unverwechselbaren Kreationen mit ganz persönlichen und ausgesuchten Werkstoffmischungen, in einem ständigen, wundervoll faszinierenden Crescendo künstlerischer Eleganz, einer poetischen Vereinigung von perfekter Anatomie und romantischen Körperhaltungen, geformt nach dem höchsten Kanon der Klassik zeitgenössischer Kunst.

Moroder molds the uniqueness of his unmistakable creations using his personal, refined mixtures in a continuous, wondrous, captivating crescendo of artistic elegance, a poetic union of perfect anatomy and romantic poses modeled in the finest classicism of the contemporary art world.

### **Ndrë su** (2023)

Tecnica mista / Mischtechnik / Mixing technique

190 cm





## Patrick Obkircher

Quello di Patrick Obkircher è un linguaggio artistico che manifesta il desiderio di scendere fino all'origine della forma umana. Le sue sculture sembrano sospese in un tempo dove la connotazione del corpo sfugge alle certezze dell'evoluzione. Veniamo così a trovarci sul filo dell'enigma, combattuti tra la riconoscibilità dei soggetti e l'impossibilità di definirne una chiara componente storica. In questo senso, l'artista si serve di ogni possibile tecnica per giungere al risultato, alternando la lavorazione del legno a quella del cemento, oltre che al disegno e altri materiali plastici.

*Andrea Baffoni*

Die künstlerische Sprache von Patrick Obkircher manifestiert den Wunsch, bis hinab zu den Ursprüngen der menschlichen Form zu gelangen. Seine Skulpturen scheinen in einer Zeit zu schweben, in der die Konnotation des Körperlichen den Gewissheiten der Evolution entrückt ist. Daher befinden wir uns am Rande eines Enigmas, gefangen im Zwiespalt zwischen der Erkennbarkeit der Objekte und der Unmöglichkeit sie historisch einzuordnen. In diesem Sinne bedient sich der Künstler jeder erdenklichen Technik, um zu seinem Ergebnis zu kommen: ein Wechselspiel von Holz- und Zementbearbeitung, dazu das Zeichnerische und andere plastische Materialien.

Patrick Obkircher's artistic language demonstrates his desire to go deep into the origins of the human form. His sculptures appear suspended in a time when connotation of corporality evades the certainties of evolution. So we find ourselves on the verge of an enigma, torn between recognition of the subjects and the impossibility of defining a clear historic component within it. In this sense, the artist uses every possible technique to achieve his result, alternating wood and concrete workmanship with drawing and other plastic materials.

### **Maschera / Maske / Mask (2023)**

Legno di rovere / Eichenholz / Oak wood

29 cm





## Matthias Kostner

Il legno prende vita nelle opere di Matthias Kostner, dando origine a figure con una capacità rappresentativa di alto livello. Non si tratta di semplice imitazione del reale: gesti, atteggiamenti, azioni hanno nella sua opera qualcosa di vagamente spiazzante, i personaggi rappresentati dalle sue sculture sono reali, ma si muovono in situazioni anomale, come sospese nell'indeterminatezza del sogno. Un realismo magico, straniante e delicato, che mette in evidenza la grande sensibilità artistica e la sicura capacità tecnica.

*Andrea Baffoni*

In den Werken von Matthias Kostner erwacht das Holz zum Leben, wobei Figuren mit großer Ausdrucks Kraft entstehen. Es handelt sich nicht um eine einfache Nachempfindung der Wirklichkeit, denn in Kostners Werk findet sich etwas Verblüffendes: Gesten, Haltungen, Handlungen realer Personen, die sich jedoch in abnormalen Situationen bewegen wie Figuren, die in der Unbestimmtheit des Traums schweben. Ein magischer Realismus, entfremdend und sanft, in dem das große künstlerische Gespür und die sichere Beherrschung der Techniken wahrnehmbar wird.

Wood comes to life in Matthias Kostner's works, creating figures with an outstanding ability to portray. His is not simply an imitation of the real world, there is indeed something slightly unsettling about his work: the gestures, attitudes, actions. The people in his sculptures are real but they move in abnormal situations, as if suspended in a dream-like vagueness. A magical, alienating, delicate realism, in which his artistic sensitivity and unquestioned technical skill are perceived.

### **Who filled the trash can?**

Legno di tiglio, ferro / Lindenholz, Eisen / Lime wood, iron

158 cm





## Walter Pancheri

Dall'innovativo accostamento di virtuosa lavorazione del legno e moderna tecnica di stampa nascono opere armoniche che non mancano mai di affascinare e sorprendere.

Das innovative Zusammenspiel von virtuoser Holzbearbeitung und moderner Drucktechnik führt zu immer wieder faszinierenden und überraschend harmonischen Werken.

The innovative interplay of virtuosic woodworking and modern printing techniques results in fascinating and surprisingly harmonious works.

### Wood

Legno di tiglio, stampa pigmentaria / Lindenholz, Pigmentdruck / Limewood, pigment print  
90 x 56 cm





Roland Perathoner

Il dialogo è conversare tra due o più persone. Possiamo dialogare con qualcuno ma anche con noi, con i nostri pensieri e bisogni. A volte si è vicini fisicamente, ma distanti: distratti altrove da un vortice di pensieri. Ci si abbarbica dietro una messe di parole vuote.

Marco Forni

Ein Dialog ist ein Gespräch zwischen zwei oder mehreren Personen. Wir können einen Dialog mit jemandem aufnehmen, aber auch mit uns selbst, mit unseren Gedanken und Bedürfnissen. Manchmal ist man sich körperlich nahe und mit den eigenen Gedanken doch so fern. Man versteckt sich hinter leeren Worten.

A dialogue is a conversation between two or more people. We can get in touch with someone, but also with ourselves, with our thoughts and needs. Sometimes we are physically close, but very far away with our thoughts. We hide behind empty words.

**Last Chance**

Legno di noce / Nussholz / Walnut wood  
60 x 39 cm





## Alfons Runggaldier

La scultura di Alfons Runggaldier parla il linguaggio della natura. Il legno è l'elemento prediletto, per opere in cui la figura umana si eleva in forme sottili e allungate. Motivi arcaici, ripercorsi per giungere a risultati di purezza espressiva, nella volontà di elevare i moduli scultorei alla dimensione della verticalità. Il senso dello spirito che matura di fronte all'immensità delle montagne. Anche nei più recenti lavori, nei quali le figure si moltiplicano quasi ossessivamente, si percepisce grazia ed equilibrio compositivo. Un monito al presente per cercare la strada della purezza.

*Andrea Baffoni*

Die Bildhauerei von Alfons Runggaldier spricht die Sprache der Natur. Holz ist das bevorzugte Element für seine Werke, in denen sich die menschliche Figur in langen, grazilen Formen aufrichtet. Archaische Motive, die wiederaufgenommen werden, um die Reinheit des Ausdrucks zu finden, in dem Willen, die bildhauerischen Module in die Dimension der Vertikalität zu erheben. Der Geist reift vor der immensen Größe der Berge. Auch in den neuesten Arbeiten von Runggaldier, in denen sich die Figuren auf fast obsessive Weise vervielfachen, nimmt man Anmut und gestalterische Ausgeglichenheit wahr. Eine Ermahnung an die Gegenwart, den Weg der Reinheit, zu suchen.

Alfons Runggaldier's sculptures speak the language of nature. Wood is the element he prefers for his works, in which the human figure is drawn upwards into slender, elongated shapes. Archaic themes revisited in his search for purity of expression and desire to elevate sculptural pieces into the vertical dimension. There is a sense that the spirit matures when faced with the immensity of the mountains. Even in his most recent works, in which figures are multiplied almost obsessively, we perceive a grace and balance in the composition. A lesson that today we need to seek out the pathway to purity.

### ***Incontri / Begegnungen / Meetings* (2022)**

MDF, acrilico / MDF, Acryl / MDF, acrylic

73 x 73 cm





**Stefan Perathoner**

“Ognuno di noi è un’opera d’arte. Non sarà mai amata da tutti ... ma per chi ne coglierà il senso avrà un valore inestimabile.”

„Jeder von uns ist ein Kunstwerk. Nie wird es von allen geliebt werden ... aber für den, der den Sinn darin erkennt, wird es einen unschätzbarcen Wert haben.“

“Every one of us is a work of art. It will never be loved by everyone ... but for those who grasp the sense of it, it will be of inestimable value.”

**Dopo la doccia / Frisch geduscht / Fresh out of the shower**

Legno di tiglio / Lindenholz / Limewood

127 cm





## Veronica Caterisano

Nella pittura di Veronica Caterisano si ritrovano le caratteristiche più autentiche della tradizione figurativa. L'artista si concentra sulla bellezza del volto, raffigurato con diverse tecniche e grande padronanza del disegno. Attenta ai dettagli, si esprime al meglio nella trattazione dei particolari, come i riflessi di luce e le ombreggiature dei volumi, aumentando il senso sentimentale della composizione. Trovano spazio, tuttavia, anche soggetti tratti dalla natura: animali, fiori, alberi, e più in generale quel mondo vitale e incontaminato dove percepire l'essenza stessa della vita.

*Andrea Baffoni*

In der Malerei von Veronica Caterisano finden sich die Merkmale der darstellenden Kunst in ihrer reinsten Form wieder. Die Künstlerin konzentriert sich auf die Schönheit des Antlitzes, das mit verschiedenen Techniken und großer zeichnerischer Sicherheit ins Bild gesetzt wird. Dank der Aufmerksamkeit für Details findet die Kunst von Caterisano ihren höchsten Ausdruck in Einzelheiten wie Lichtreflexen und Schattierungen von Volumen, wodurch das Gefühlsbetonte in der Komposition stärker hervortritt. Jedoch finden auch der Natur entnommene Motive ihren Platz im Bild: Tiere, Blumen, Bäume und allgemein jene vitale und unberührte Welt, in der die Essenz des Lebens wahrgenommen wird.

Veronica Caterisano's painting features the most authentic characteristics of traditional figurative art. The artist focuses on the beauty of the face, which she depicts using various techniques and with great drawing mastery. She best expresses herself in her attention to detail, such as the reflection of light and the shading of volumes, thereby enhancing the sentimentality of the composition. However she also uses subjects taken from nature: animals, flowers, trees and generally speaking that vital, pristine world where the very essence of life is perceived.

### **Flow (2023)**

Olio e tecnica mista / Öl mit Mischtechnik / Oilpainting & mixed technique  
60 x 60 cm





## Adolf Vinatzer

Fra tradizione e modernità.

Le sculture raffiguranti animali – che finora riproducevano sempre ogni minimo dettaglio – appaiono questa volta stilizzate e presentano linee ridotte al minimo, in modo da lasciare libero corso alla fantasia.

Zwischen Tradition und Moderne.

Die Tierskulpturen - die sonst immer bis in das kleinste Detail wiedergegeben wurden - sind diesmal stilisiert und die Linien auf ein Minimum reduziert worden, womit der Phantasie freier Lauf gelassen wird.

Between tradition and modernity.

The animal sculptures – which usually reproduce the animal down to the tiniest detail - are this time stylized, the lines reduced to a minimum, letting the imagination run free.

### ***Gufo / Eule / Owl***

Larice con base in cemento / Lärche mit Betonsockel / Larch on concrete base

30 cm





## Christian Stl

L'attenzione di Christian Stl è da sempre rivolta al corpo umano. Nelle opere più recenti, esso si staglia su fondi cromatici piatti attraverso impasti grumosi di colore: volti e volumi corporali dipinti come materia primordiale che richiamano, per un verso, il linguaggio espressionista (tipico di un Francis Bacon) e, dall'altro, la tradizione informale (come, ad esempio, nella pittura di Jean Fautrier). C'è un senso di rinascita nell'arte di Christian, il cui riferimento resta comunque la figurazione e l'innata voglia di comunicare il profondo attaccamento alla tradizione dell'arte pittorica.

*Andrea Baffoni*

Christian Stl setzt sich seit jeher mit dem menschlichen Körper auseinander. In seinen neuesten Werken stechen Körperkonturen auf flachen, chromatischen Hintergründen dank klumpigen Farb- und grobkörnigen Materialmischungen hervor: Es sind Gesichter und Körperumrisse, die – als Urmaterie abgebildet – einerseits den expressionistischen Stil (typisch für Francis Bacon) und andererseits die informelle Tradition (wie, beispielweise, in der Malerei von Jean Fautrier) hervorrufen. In der Kunst von Christian ist ein Gefühl der Wiedergeburt zu verspüren, wobei der Bezugspunkt stets die figurative Kunst bleibt, sowie ein angeborener Wunsch, seine tiefe Verbundenheit mit der Tradition der Malerei zu vermitteln.

Christian Stl has always been focusing on the human body. In his most recent works, body contours stand out on the flat chromatic backgrounds thanks to lumpy mixtures of colour: the faces and body outlines – painted as first matter – recall, on one hand, the expressionist style (typical of Francis Bacon) and, on the other, the informalism (as, for example, in the painting of Jean Fautrier). There is a sense of rebirth in Christian's art, whose reference point remains the figurative art, as well as the innate desire to convey his deep attachment to the tradition of painting.

### **Sognare / Träumen / Dreaming (2023)**

Acrilico, gesso su legno / Acryl, Kreide auf Holz / Acrylic, chalk on wood

9,6 x 27 cm





## Filip Piccolruaz

Filip Piccolruaz lavora come scultore da ben 25 anni. Ha fatto ormai suoi diversi stili e lavora con un'ampia gamma di materiali, dal legno al bronzo, dalla pietra al metallo fino alla neve e al ghiaccio. Esegue esclusivamente pezzi unici, che nascono da disegni e bozze di sua concezione. Le sue opere sono per la maggior parte lavori su commissione. L'artista ama molto creare non per un mercato anonimo, ma piuttosto per una persona ben precisa e particolare: solo con il contatto diretto e parlando con questa persona speciale egli riesce a dare espressione ai suoi desideri.

Filip Piccolruaz ist seit mittlerweile 25 Jahren als Bildhauer tätig. Er fühlt sich in zahlreichen Stilrichtungen zuhause, arbeitet mit einer breiten Palette an Materialien, die von Holz über Bronze, Stein und Metall bis hin zu Schnee und Eis reicht. Seine Arbeiten sind ausschließlich Einzelstücke, die nach eigenem Entwurf konzipiert werden. Bei seinen Werken handelt es sich meist um Auftragsarbeiten. Der Künstler arbeitet ungern für einen anonymen Markt und schätzt es, etwas für einen ganz besonderen Menschen (er)schaffen zu können. Nur im direkten Kontakt, im Gespräch mit diesem einzigartigen Menschen, gelingt es ihm, auf Wünsche seines Gegenübers einzugehen.

Having worked as a sculptor for the past 25 years, Filip Piccolruaz feels comfortable working with a wide variety of different genres and a broad palette of materials, ranging from wood, bronze, stone and metal through to stone and ice. His works are exclusively individual pieces, whose designs are based on his own concepts. Most of his works are commissions. He particularly enjoys being able to create for one very special person, and not for an anonymous market. Only through direct contact, only by having a conversation with this unique person is he able to fulfil their wishes.

### **L'abito / Das Kleid / The Dress**

Legno di cirmolo e ossido metallico / Zirbelkieferholz und Oxydmetall  
Stone pine wood and oxide metal - 92 x 55 cm





## Georg Demetz Pilat

Sono sempre stato affascinato dalle persone che conducono una vita semplice e si contraddistinguono per il loro carattere forte. Il mio è un tentativo di rappresentare le qualità di questi personaggi rendendole fruibili all'osservatore mediante il mezzo del legno. Attraverso la modellazione dei volti e degli indumenti mi si offre la possibilità di rendere intellegibile il carattere delle singole persone.

Immer schon haben mich Menschen fasziniert, die ein einfaches Leben führen, und sich durch ihren starken Charakter auszeichnen. Ich versuche, die Eigenschaften dieser Akteure durch das Medium Holz darzustellen und für den Betrachter erfahrbar zu machen. Durch die Gestaltung der Gesichter und der Bekleidung meiner Figuren, eröffnet sich mir die Möglichkeit, das Naturell des einzelnen Menschen zu ver- gegenständlichen.

I have always been fascinated by people that lead a simple life and have a strong, distinctive character. I seek to portray these qualities through the medium of wood so that the observer can experience them first-hand. The shaping of the faces and clothing gives me the opportunity to represent the temperament of individuals in a tangible form.

### ***Narciso & Goldmund / Narziss und Goldmund / Narcissus and Goldmund***

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

23 x 42 cm





Werner Dejori

Le montagne sono il soggetto principale di Werner Dejori. Artista della fotografia, egli presenta un linguaggio che trae forza dalla straordinaria intensità della luce, esaltata nella scelta del bianco e nero, e dalla superficie in alluminio spazzolato su cui l'artista imprime le immagini. L'effetto è quello di rendere il paesaggio altamente plastico, donando all'insieme una complessità scultorea capace di superare la bidimensionalità in favore di una marcata profondità. Le montagne si animano così di una sostanza sovrannaturale, come possedute dal mistero della luce e innalzate al livello di antichissime divinità.

Andrea Baffoni

Die Berge sind das wichtigste Sujet von Werner Dejori. Der Fotokünstler drückt sich in einer Sprache aus, die ihre Kraft aus der außergewöhnlichen Intensität des Lichts bezieht, die durch die Schwarz-Weiß-Darstellung noch betont wird. Dazu kommt die Oberfläche in gebürsteten Aluminium, auf dem er seine Bilder aufdruckt. Daraus entsteht ein Effekt, der die Landschaft sehr plastisch und im Gesamtbild einer bildhauerischen Komplexität erscheinen lässt. Auf diese Weise sind die Berge mit einer übernatürlichen Substanz besetzt, so als ob das Mysterium des Lichts von ihnen Besitz ergriffen und sie auf die Ebene antiker Gottheiten erhoben hätte.

The mountains are the main subject matter of fine-art photographer Werner Dejori, who presents a language that draws strength from the extraordinary intensity of light, enhanced through the choice of black and white and the brushed aluminium surfaces on which he impresses his images. The effect renders the landscape highly plastic, lending the whole a sculptural complexity able to go beyond two-dimensionality towards a greater depth. The mountains are thus brought to life by a supernatural substance, as if possessed by the mystery of light and raised to the level of ancient divinities.

***In the Forest***

Stampa pigmentaria su aludibond / Pigmentdruck auf Aludibond  
Pigment print on alu-dibond - 150 x 100 cm





## Florian Tschurtschenthaler

Caratterizzate da tratti espressionisti ben marcati, le sculture di Florian Tschurtschenthaler dimostrano la competenza tecnica dell'artista, capaci di cogliere facilmente i dettagli dei soggetti, spaziando da temi di arte sacra a personaggi tratti dalla vita quotidiana. Ogni opera possiede le caratteristiche tipiche della tradizione artistica gardenese, mettendo lo scultore in condizione di rappresentare al meglio la sapienza tecnica tramandata da secoli. Colpisce, soprattutto, l'attenzione per i particolari, ravvisabile soprattutto nella trattazione dei volti e dei tratti fisiognomici.

*Andrea Baffoni*

Mit ihren markant expressionistischen Zügen zeugen die Skulpturen von Florian Tschurtschenthaler von der technischen Virtuosität des Künstlers. Mit Leichtigkeit erfasst er die Details seiner Motive, wobei sein Spektrum von Themen der sakralen Kunst bis zu Personen des alltäglichen Lebens reicht. Jedes Werk beinhaltet die typischen Merkmale der Grödener Kunstradition, die den einzelnen Bildhauer in die Lage versetzt, das seit Jahrhunderten überlieferte Fachwissen bestmöglich zu repräsentieren. Beeindruckend ist insbesondere die Detailversessenheit des Künstlers, die in der Ausarbeitung von Gesichtern und Physiognomien zum Ausdruck kommt.

Characterised by well-marked expressionist traits, Florian Tschurtschenthaler's sculptures demonstrate the artist's technical ability to easily capture details in his subjects, which range from sacred art themes to characters taken from everyday life. All his works have the typical characteristics of the Gardena valley art tradition, which enable the sculptor to best represent technical skills passed down through the centuries. Particularly striking is his attention to detail, which is especially apparent in his treatment of faces and physiognomic features.

### **Potenzial** (2023)

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

83 cm





## Andrea Perathoner

Le sue opere, a basso-rilievo su legno, dipinte a tecnica mista: tempera ed oro zecchino, evidenziano una gioiosa vitalità plasticamente armoniosa, in cui ogni dettaglio geometrico si carica di realistica tensione.

*Fabio Tedeschi*

Seine Werke in Flachrelief auf Holz sind mit Tempera und Echtgold in Mischtechnik gemalt. Sie zeigen eine große, plastisch harmonische Vitalität, in der jedes geometrische Detail mit realistischer Spannung aufgeladen ist.

Andrea Perathoner's works are bas-reliefs painted on wood in mixed media: tempera and real gold. They reveal a plastically harmonious, joyful vitality, in which every geometrical detail is charged with realistic tension.

### **Seno / Brust / Breast (2023)**

Legno di tiglio, tempera, oro zecchino / Lindenholz, Tempera, Echtgold  
Limewood, temera, real gold - ø 79 cm





Lorenz Demetz

Rivela nelle sue sculture uno stile impeccabile, evidenziando con eleganza di linee, le finiture luminose ed affusolate. Il suo realismo, minuzioso ed intelligente, mette in mostra la compostezza, quasi ieratica, dei soggetti ritratti.

*Fabio Tedeschi*

In seinen Werken zeigt sich ein makelloser Stil, der an der Eleganz der Linienführung und der hellen und schlanken Ausführung zu erkennen ist. Sein minutöser und intelligenter Realismus setzt die fast würdevolle Gefasstheit der dargestellten Figuren in Szene.

Lorenz Demetz's sculptures reveal an impeccable style that emphasises the luminous, tapered finishes through the elegance of its lines. His painstaking, intelligent realism brings the almost hieratic composure of the subjects he portrays to the fore.

**Amazzone** (2023)

Legno di tiglio colorato / Lindenholz koloriert / Coloured limewood

87 cm





## Chelita Zuckermann

Le sue opere sono espressione dello spirito e della spiritualità del Messico, paese d'origine dell'artista e architetto. La natura, il senso di libertà, la mitologia, le leggende, la femminilità, la speranza e la spiritualità, sono ciò che hanno ispirato le opere di Chelita, già presenti in due Musei in Italia e in Messico.

*Andrea Baffoni*

Ihre Kunstarbeiten sind Ausdruck des Geistes und der Spiritualität Mexikos, des Herkunftslandes der Künstlerin und Architektin. Natur, Freiheitsgefühl, Mythologie, Legenden, Weiblichkeit, Hoffnung und Spiritualität haben Chelitas Kunstwerke, die bereits in zwei Museen in Italien und Mexiko vertreten sind, inspiriert.

Her Artworks are an expression of the spirit and spirituality of Mexico, the artist and architect's country of origin. Nature, the sense of freedom, mythology, legends, femininity, hope and spirituality are what inspired Chelita's Artworks, already present in two museums in Italy and Mexico.

### **Watch Out** (2023)

Modello per scultura in acciaio inox / Modell für eine Skulptur aus Edelstahl / Stain-less steel sculpture model  
160 x 175 cm





## Matthias Sieff

Il primo elemento che emerge dal lavoro di Matthias Sieff è il modello iconografico della Val di Fassa, territorio dove vive e lavora. Una tradizione rinnovata attraverso uno stile inedito e personale. Le sue figure sono possenti, arcaiche e primitive, incarnazione di una purezza antica che ci riporta indietro nel tempo. Anche i volti assumono caratteristiche singolari, nelle pose e nei tratti, a volte sproporzionati ma sempre ricchi di umanità. Le linee dei corpi sono sintetiche e minimali, similmente alle colorazioni. Si recupera così la bellezza di una cultura secolare e la purezza di linguaggi artistici originari.

*Andrea Baffoni*

Das erste Element, das aus der Arbeit von Matthias Sieff hervorsteht, ist das ikonographische Modell des Fassatals, wo der Künstler lebt und arbeitet. Die Tradition wird durch einen neuartigen und persönlichen Stil aktualisiert. Seine Figuren sind mächtig, archaisch und ursprünglich, die Inkarnation einer antiken Reinheit, die uns in der Zeit zurückführt. Auch die Gesichter nehmen einzigartige Merkmale an, in ihren Posen und ihren Zügen, manchmal unproportioniert, aber immer voller Menschlichkeit. Die Körperlinien sind synthetisch und minimalistisch, ebenso wie die Farbgebung. Auf diese Weise wird die Schönheit einer Jahrhundertealten Kultur und die Reinheit ursprünglicher künstlerischer Sprachen wiedererlangt.

The first element to emerge from Matthias Sieff's work is the iconographic model of the Val di Fassa, the area where he lives and works. A tradition renewed through an original and personal style. His figures are powerful, archaic and primitive, the incarnation of an ancient purity that takes us back in time. Even the faces take on singular characteristics, in their poses and features, sometimes disproportionate but always rich in humanity. The lines of the bodies are concise and minimal, as are the colours. Thus the beauty of a centuries-old culture and the purity of original artistic languages are recaptured.

### ***Giullare / (Hof)Narr / Jester 23*** (2019)

Legno di tiglio colorato / Lindenholz koloriert / Coloured limewood

39 x 38 cm





## Simon Oberbacher

Quella di Simon Oberbacher è una scultura arcaica. Richiama i primordi del genere umano, le prime forme realizzate per trasportare cibi o liquidi, ma già presenti in natura (l'uovo). Da un unico pezzo di legno l'artista realizza grandi ciotole, forme essenziali legate al tema antico del ventre materno. Le rende sottili lasciando che in essiccazione il legno si muova, giungendo, come risultato finale, ad una vitale asimmetria anche espressa da piccole fratture che infine l'artista sutura con interventi decorativi.

*Andrea Baffoni*

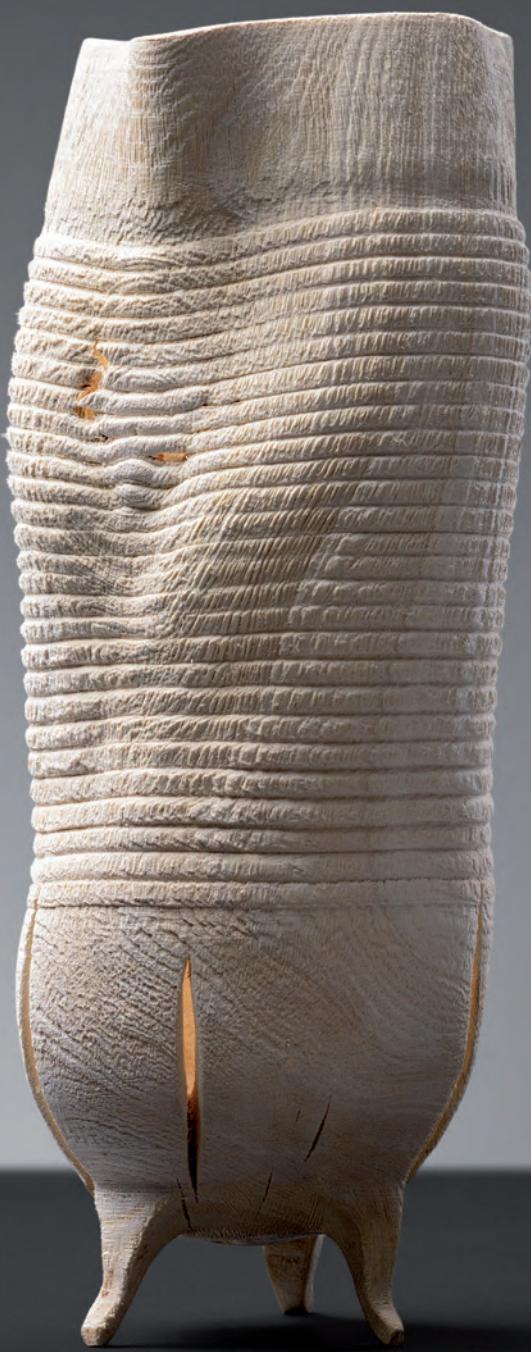
Die Skulpturen von Simon Oberbacher sind archaisch. Sie erinnern an die Anfänge der Menschheit, die ersten Formen, die geschaffen wurden, um Nahrung und Flüssigkeiten zu transportieren, die aber auch schon in der Natur vorhanden waren (das Ei). Aus einem einzigen Stück Holz formt der Künstler große Schalen, essentielle Formen, die mit dem antiken Thema des Mutterbauchs verbunden sind. Er gestaltet sie mit dünner Hülle, sodass das Holz sich beim Trocknen bewegt und er als Endergebnis eine vitale Asymmetrie erhält. Diese kommt auch in kleinen Rissen zum Ausdruck, die der Künstler mit dekorativen Eingriffen verklammert.

Simon Oberbacher's sculpture is archaic. It harks back to mankind's primordial beginnings, the first shapes devised as a means for carrying food or liquids, which however already existed in nature (the egg). The artist creates large bowls from a single piece of wood, essential shapes associated with the age-old theme of the mother's womb. He finely turns them and leaves them to dry out so that the wood moves. The final result is a vital asymmetry, which is also expressed through tiny fractures that the artist ultimately sutures to create a decorative effect.

### **Costretto / Eingeengt / Constricted**

Legno / Holz / Wood

25 x 11 cm





## Helene Demetz

La figura femminile come origine di tutto l'essere è al centro della produzione artistica di Helene Demetz. Per lei il legno è una risorsa preziosa, alla cui sola vista l'artista intuisce già forme viventi. Le sue sculture esprimono in modo unico la sua interpretazione della femminilità e vengono arricchite con un tocco personale attraverso l'enfatizzazione delle venature.

Die weibliche Figur als Ursprung allen Seins steht im Mittelpunkt des künstlerischen Schaffens von Helene Demetz. Das Holz ist für sie eine wertvolle Ressource, bei dessen bloßem Anblick sie bereits lebendige Formen wahrnimmt. Ihre Auffassung von Weiblichkeit bringt sie in ihren Skulpturen auf einzigartige Weise zum Ausdruck und verleiht diesen durch die Hervorhebung der Maserung eine persönliche Note.

Demetz's artistic creations focus on the female figure as the source of all being. She sees wood as a valuable resource, the very sight of which leads her to perceive living forms. She has a unique way of expressing her concept of femininity in her sculptures and gives them a personal touch by highlighting the grain.

***Donna con coraggio di cambiare / Frau hat Mut zur Veränderung***

***Woman with courage to change (2023)***

Wengè, 190 cm





Paolo Rossetto

La pittura di Paolo Rossetto insiste fortemente sulle basi del disegno. Opere cesellate con dovizia di particolari scavano fin dentro il mistero dell'anima. Un surrealismo simbolista, il suo, che guarda alla tradizione dell'arte pittorica, cercando il segreto dell'identità umana. Dotte citazioni dal passato si alterano a soluzioni fantasiose di forme antropomorfe, immagini di volti e corpi prendono la forma di elementi vegetali. L'essere vivente si rispecchia così in un mondo inanimato solo all'apparenza. Ciò che infatti l'artista sembra dire è che la vita esiste anche nella più piccola particella materia.

Andrea Baffoni

Die Malerei von Paolo Rossetto besteht auf Grundlage der Zeichnung. Gemeißelte Werke mit einer Fülle von Details graben tief in das Mysterium der Seele ein. Sein symbolistischer Surrealismus, der sich an die Tradition der Malerei anlehnt und nach dem Geheimnis der menschlichen Identität sucht. Zitate aus der Vergangenheit verändern sich zu phantasievollen Lösungen anthropomorpher Formen, Bilder von Gesichtern und Körpern nehmen die Form von Pflanzelementen an. Das Lebewesen spiegelt sich also in einer unbelebten Welt nur im Schein wider. Was der Künstler zu sagen scheint, ist, dass das Leben selbst in den kleinsten Teilchen der Materie existiert.

Paolo Rossetto's painting style strongly insists on the basis of drawing. Chiselled works with a wealth of details dig deep into the mystery of the soul. His symbolist surrealism, which looks into the tradition of painting, looking for the secret of human identity. Quotes from the past are altered to imaginative solutions of anthropomorphic forms, images of faces and bodies take the form of plant elements. The living being is therefore reflected in an inanimate world only in appearance. What the artist appears to convey is that life exists even in the smallest particle of matter.

**Foglia / Blatt / Leaf (2022)**

Tecnica mista su tavola / Mischnachtechnik auf Holz / Mixed technique on wood

53 x 76 cm





Rupert Elias Kreuzer

Pur muovendo dalla tradizione della scultura gardenese, le opere di Rupert Elias compiono un salto verso la ricerca contemporanea. L'artista non si accontenta di rappresentare la realtà, ma cerca di coglierne l'essenza nascosta. In questo senso, mette in atto una sorta di deviazione dalla normalità, determinata da elementi spiazzanti che vanno a sovrapporsi al soggetto raffigurato: macchie nere, protuberanze, posture ambigue. Il tutto esprimendo una sorta di irriferenza comunicativa che ben si allinea alle caratteristiche post-umane della società d'inizio Terzo millennio.

*Andrea Baffoni*

Auch wenn die Tradition der Grödener Bildhauerei ihr Ausgangspunkt ist, vollziehen die Werke von Rupert Elias doch einen Sprung in die künstlerische Suche der Gegenwart. Dem Künstler genügt es allerdings nicht, die Gegenwart darzustellen, er will ihr verborgenes Wesen erfassen. Daher erzeugt er anhand von verblüffenden Elementen Abweichungen von der Normalität, die das dargestellte Motiv überlagern: schwarze Flecken, Protuberanzen, zweideutige Haltungen. Das Ganze drückt eine Art kommunikativer Respektlosigkeit aus, die sich den post-humanen Merkmalen der Gesellschaft zu Beginn des dritten Jahrtausends bestens angleicht.

Whilst based on traditional Gardena valley sculpture, Rupert Elias' works take a leap in the direction of contemporary research. The artist is not content with representing reality but seeks to capture its hidden essence. In this sense, he puts in place a sort of deviation from normality, which is determined through disorientating elements that overlay the subject depicted: black patches, protuberances, ambiguous postures. The overall result expresses a kind of communicative irreverence that fits in well with the characteristics of post-human society at the dawn of the third millennium.

**Lea (2023)**

Legno di tiglio / Lindenholz / Limewood

25 cm





## Giovanni Demetz Sulé

Nelle sculture di Giovanni Demetz Sulé troviamo combinati elementi di varia natura che vanno da figure realistiche, trattate con dovizia di particolari, a elementi simbolici ispirati al suo particolare modo di interpretare la contemporaneità. È questo il caso delle opere in cui l'artista si concentra sul tema del pantalone in pelle tirolese. Un indumento della tradizione che diviene simbolo del cambiamento indotto dalla società consumistica. Motivo per cui lo ritroviamo nella sua scarna essenzialità o in altri casi indossato da animali improbabili come il pinguino o l'ippopotamo..

Andrea Baffoni

In den Skulpturen von Giovanni Demetz Sulé finden wir eine Kombination aus verschiedenen Elementen. Diese reichen von realistischen Figuren mit einer Fülle von Details bis zu symbolischen Elementen, die von seiner besonderen Interpretationsweise der Gegenwart inspiriert sind. Letzteres gilt für die Werke, in denen sich der Künstler auf das Thema der Tiroler Lederhose konzentriert. Ein traditionelles Kleidungsstück, das zum Symbol wird für den von der Konsumgesellschaft bewirkten Wandel. Daher finden wir das Motiv entweder in schlichter Wesentlichkeit oder von Tieren wie dem Pinguin oder einem Nashorn getragen, die damit unwahrscheinlich erscheinen.

In Giovanni Demetz Sulé's sculptures we find a combination of various elements, ranging from realistic figures depicted with lavish detail to symbolic elements inspired by his particular way of interpreting the contemporary world. This is the case of the works in which the artist focuses on the theme of the Tyrolean lederhosen, a traditional item of clothing that becomes a symbol for the change brought about by consumer society. Which is the reason why we find it in its bare essentiality, or in other cases worn by improbable animals such as the penguin or hippopotamus.

**Festa del papà - ippo tirolese / Vatertag - Tiroler Hippo / Father's Day - Tyrolean Hippo (2023)**

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

21 x 38 cm





## Diego Deiana

Le mie opere sono iconografie sacre e profane realizzate su una combinazione di legno antico e legno di cirmolo, con l'impiego di oro zecchino 23 carati e colori acrilici. Le loro forme sono semplici, ma nello stesso tempo molto espressive. L'abbinamento del legno con la lucentezza dell'oro dona unicità all'opera, che trova facilmente spazio in ambienti sia rustici che moderni.

Meine Werke sind sakrale und profane Ikonographien, die aus Alt - und Zirbelkieferholz kombiniert werden, dazu kommen 23-karätiges Blattgold und Acrylfarben. Die Formen der Skulpturen sind sehr einfach, aber gleichzeitig ausdrucksstark. Das Nebeneinander von Holz und glänzendem Gold verleiht dem Werk etwas Einzigartiges, das sowohl im ländlichen als auch im modernen Ambiente, seinen Platz findet.

My works cover both religious and secular subjects, made from a combination of aged and stone pine wood and embellished with 23-carat gold leaf and acrylics. Their forms are simple yet deeply expressive. The combination of wood with the lustre of gold gives the works a unique meaning and they easily find their place in both rustic and modern settings.

### ***Farfalle nello stomaco / Schmetterlinge im Bauch / Butterflies in the stomach***

Legno antico, oro zecchino in foglia / Alt-Holz, Echtgold / Antique wood, real gold  
ø 56 cm





## Valeria Stuflesser

La scultrice Valeria Stuflesser si dedica a temi dell'attualità attraverso un linguaggio figurativo. Consapevole della importanza storica della scultura è alla ricerca di un modo per collegare argomenti contemporanei nel pensiero post-concettuale, evitando discorsi formali e creando una nuova sensibilità. Ciò è stato innescato dalla voglia di dedicarsi a fondo con argomenti di scultura che vanno oltre lo scopo estetico. Il titolo dell'opera indica un'importanza tematica della scultura che è il motivo e lo stimolo per cui creare. Le sculture consentono una visione del mondo in modo rituale-arcماico, ma il linguaggio artistico è interrotto dall'aspetto astratto-futuristico.

Die Bildhauerin Valeria Stuflesser widmet sich aktuellen Thematiken in gegenständlicher Darstellungsweise. Im Bewusstsein, dass die Bildhauerei ein vorbelastetes Feld ist, da durch Formensprache schnell eine starke Verbindung zur kunstgeschichtlichen Vergangenheit hergestellt wird, sucht sie nach einer Möglichkeit, im postkonzeptuellen Denken zeitgenössische Themen zu verknüpfen, formale Diskurse zu vermeiden und dadurch eine neue Spannung zu erzeugen. Ausgelöst hat dies der Drang nach einer tieferen Auseinandersetzung mit Themen der Skulptur, die über den ästhetischen Zweck hinaus gehen. Der Titel der Arbeiten gibt Hinweise auf eine zweite Ebene, welche die Begründung und der Ansporn sind, künstlerisch aktiv zu werden. Die Skulpturen lassen den Blick auf eine kultisch-archaische Weltanschauung zu, jedoch bricht sich die Formensprache in den futuristisch anmutenden, abstrahierten Skulpturen.

The sculptor Valeria Stuflesser dedicates herself to current topics in a representational manner. Aware that sculpture is a pre-stressed field, since a strong connection to the art-historical past is quickly established through formal language, she is looking for a way to link contemporary topics in post-conceptual thinking, avoiding formal discourses and thereby creating a new sensibility. This was triggered by the urge to engage more deeply with issues of sculpture that go beyond the aesthetic purpose. The title of the work indicates a level behind the pure representation, which is the reason and the incentive to be artistically active. The sculptures allow of a cult-archaic worldview, but the formal language breaks in the futuristic-looking, abstracted sculptures.

### **Only Cats, Cat II (2023)**

Legno di cirmolo, pelo sintetico / Zirbelkieferholz, synthetisches Fell / Stone pine wood, synthetic fur  
32 cm





## Sigmund Holzknecht

I suoi temi preferiti sono i paesaggi delle grandi montagne, riportati su tavole lignee con tecnica ad olio, che fanno avvertire tutto lo stupore verso le meraviglie della natura, con quella luce-colore che alimenta di liricità i panorami descritti.

*Fabio Tedeschi*

Seine bevorzugten Themen sind die Gebirgslandschaften, die auf Holz mit Öl-Technik verwirklicht werden. Sie bringen sein Staunen über die Wunder der Natur zum Ausdruck, mit jener Mischung aus Licht und Farbe, die den beschriebenen Panoramen lyrischen Charakter verleiht.

Sigmund Holzknecht's favourite subjects are the high mountain landscapes he paints on wood using oil media; these express all his amazement for the wonders of nature through a use of colour and light that charges the panoramas he describes with lyricism.

**Nostalgia / Nostalgie / Nostalgia (2023)**  
Olio su legno / Öl auf Holzsichten / Oil on wood  
31 x 55 cm





Ivo Piazza

Le mie sculture traggono ispirazione dalla natura e nascono prevalentemente da tronchi e radici antichissime che trovo nei boschi; è l'albero pertanto a suggerirmi sempre la forma, mentre la mia fantasia porta al compimento dell'opera.

Die Natur liefert mir die Inspiration für meine Werke und meine Skulpturen entstehen überwiegend aus uralten Baumstämmen und Wurzeln, die ich in den Wäldern finde. Daher ist es fast immer der Baum, der mir die Form vorgibt, während meine Phantasie dazu dient, das Werk zu vollenden.

The inspiration for my works comes from nature. My sculptures are created primarily from tree trunks and ancient roots I find in the woods; it is therefore the tree that always suggests me the shape, while my imagination completes the work.

**Senza titolo / Ohne Titel / Untitled (2023)**

Legno di castagno / Kastanienholz / Chestnut wood

108 cm





HANDELSKAMMER BOZEN  
CAMERA DI COMMERCIO DI BOLZANO  
MAJON DE CUMERZ BULSAN



## Vollständig von Hand gefertigt

Für alle Holzskulpturen, die mit dieser Schutzmarke gekennzeichnet sind,  
bescheinigt die Handelskammer Bozen die ausschließliche Handarbeit.

## Interamente lavorato a mano

Per le sculture in legno contraddistinte da questo marchio di tutela la  
Camera di commercio di Bolzano attesta la lavorazione interamente a mano.

## Entirely hand carved

The Chamber of Commerce of Bolzano guarantees that all wood carvings  
featuring this trademark are entirely hand carved.

[www.entirelyhandcarved.com](http://www.entirelyhandcarved.com)



WIRREIN  
Certificato  
Bescheinigung  
Certificate  
Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer  
Camera di Commercio - Industria - Artigianato e Agricoltura

# IDEA. uniKA 2023

zentraler  
Kunst- und Kultur-  
und Bildungszentrum

ARTE CONTEMPORANEA  
NEI CENTRI DELLA VAL GARDENA

ZEITGENÖSSISCHE KUNST  
IN DEN DORFZENTREN GRÖDENS

CONTEMPORARY ART  
IN THE VILLAGE CENTRE OF VAL GARDENA

15/07 - 15/09/2023



Ivo Piazza  
*Liberarsi*  
Befreiung  
Liberation



Ivan Lardschneider  
*Quo vadis?*



**Roland Perathoner**  
*Conchiglia*  
*Muschel*  
*Conch*



**Wilhelm Senoner**  
*In cammino*  
Bewegung  
Movement



**Chelita Zuckermann**  
*Cavalcando l'onda*  
*Wellenreiter*  
*Riding the wave*



**Matthias Sieff**  
*Angel with patience*



**Armin Grunt**  
Trasformazione  
Wandlung  
Trasformation



Lukas Mayr  
*Fontana di vita*  
*Lebensquelle*  
*Source of Life*



**Matthias Kostner**  
*Pescatore fortunato*  
*Glücksangler*  
*Lucky Angler*



**Patrick Obkircher**  
*Portale*  
*Portal*



Filip Piccolruaz

Libertà

Freiheit

Freedom

46  
MOSTRA COLLETTIVA  
KOLLEKTIVE AUSSTELLUNG  
COLLECTIVE EXHIBITION

# 46

ARTISTI - KÜNSTLER - ARTISTS  
OPERE - WERKE - WORKS  
GIORNI - TAGE - DAYS



Ortisei/St. Ulrich „Sala dla Mostres“, 15.07.-03.09.2023

Veränderung.  
Cambiamento.  
Change.  
*Mudazion*  
18/03/2023–  
04/06/2023



Valeria Stuflesser *Bouquets*

Wandel, Veränderung und Dialog in der Bildhauerei, Malerei und Fotografie und ihren unterschiedlichen künstlerischen Ausdrucksformen standen auch im Mittelpunkt der Ausstellung „Mudazion-Veränderung-Cambiamento-Change“ in der Franzensfeste. Die 26 beteiligten Künstler:innen haben sich in Vorbereitung der Ausstellung mit Fragen wie „Was bedeutet Veränderung für mich persönlich, für mein unmittelbares Umfeld, für die Gemeinschaft und Gesellschaft, für die Umwelt? Was kann ich persönlich dazu beitragen, welche Verantwortung kann ich dafür übernehmen? Sie präsentierten ausgewählte, eigens für die Ausstellung neue Werke und zeigten damit ihren ganz persönlichen Werdegang und ihre Entwicklung auf. Einige verließen im wahrsten Sinne des Wortes ihren traditionellen Weg und brachen mit ihrer bisherigen Arbeitsweise, um innovative Ideen zu präsentieren oder einen Dialog zwischen den künstlerischen Disziplinen zu schaffen. Wieder andere gingen eine Symbiose mit der Festung ein, als wären ihre Skulpturen aus dem fruchtbaren Boden gewachsen.

Esther Erlacher, Kuratorin

Il cambiamento e il dialogo nella scultura, nella pittura e nella fotografia e nelle loro diverse forme di espressione artistica sono il filo conduttore anche della mostra „Mudazion-Veränderung-Cambiamento-Change“ a la Fortezza. In preparazione alla mostra, tutti i 26 artisti e artiste partecipanti hanno affrontato domande come „Cosa significa il cambiamento per me personalmente, per il mio ambiente circostante, per la comunità e la società, per l'ambiente?

Quale contributo posso dare personalmente, quale responsabilità posso assumermi? Gli artisti hanno presentato con opere nuove selezionate e create appositamente per la mostra il loro personalissimo percorso e sviluppo. Alcuni hanno letteralmente abbandonato il loro percorso tradizionale e hanno rotto con il loro precedente modo di lavorare per presentare idee innovative o creare un dialogo tra discipline artistiche. Altri ancora sono entrati in simbiosi con la fortezza, come se le loro sculture fossero cresciute dal terreno fertile.

Change and dialogue through sculpture, painting and photography and their different forms of artistic expression are also the focus of the exhibition „Mudazion-Veränderung-Cambiamento-Change“ at the Franzensfeste. In preparation for the exhibition, the 26 involved artists have addressed questions such as „What does change mean for me personally, for my immediate environment, for the community and society, for the overall environment? How can I personally contribute to it, what responsibility can I take for it? They presented new works created for this exhibition and showed their very personal career and development. Some literally left their traditional path and broke with their previous way of working to present innovative ideas or create a dialogue between artistic disciplines. Others even entered into a symbiosis with the fortress, as if their sculptures had grown out of the fertile ground.





Kreativität und Vielfalt der Künstler sind unsere Stärke.  
Kollektive Ausstellungen und Teilnahmen an verschiedenen Messen

La creatività e la diversità degli artisti sono la nostra forza.  
Mostre collettive e partecipazioni a diverse fiere

Our strength lies in the creativity and variety of our artists.  
Exhibition and participation on different fairs

**75. KUNSTHANDWERK Jubiläumsausstellung / MOSTRA „75 ANNI ARTIGIANATO ARTISTICO“**  
Schloss Maretsch Bozen / Castel Mareccio Bolzano Oktober/ottobre 2022

**HERBSTMESSE / FIERA D'AUTUNNO**  
Bozen/Bolzano - Ausstellung/Mostra November/novembre 2022

**H&H MÜNCHEN**  
Teilnahme an der Messe / Partecipazione alla Fiera a Monaco di Baviera Dezember/dicembre 2022

**AUSSTELLUNG IM NATURPARKHAUS / MOSTRA NEL CENTRO VISITE DEL PARCO NATURALE**  
Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar 12.05 - 23.06.2023

**AUSSTELLUNG IN CORVARA / MOSTRA A CORVARA (Val Badia)**  
Saal/sala „Franz Rottonara“ 01.08. - 22.08.2023



**Chelita Zuckermann** Aquila dei due mondi / Adler zweier Welten



**Herbstmesse Bozen / Fiera d'autunno Bolzano**

SAVE THE DATE  
**30 ANI UNIKA**

1994 - 2024



**uniKa**

**29.8. - 01.09.2024**

Ortisei/St. Ulrich - Tenniscenter

# IMPROTHEATER *Carambolage*



## Best of Impro

Legen Sie ihren Terminkalender in die Besenkammer, hängen Sie die Sorgenfalten an den Garderobenhaken und lassen Sie das Morgen ausnahmsweise mal erst morgen kommen! Denn wenn Improtheater Carambolage seinen Tourbus in St. Ulrich parkt, dann sind Sie dem Epizentrum des Hier und Jetzt mit Gewissheit ein paar Stufen näher gerückt.

Plan – und furchtlos werden hier Geschichten für den Augenblick erfunden, die sich schmeichelnd in die Herzen singen und den Lachmuskel ein Push-up Training bescheren. Inspiriert durch Zurufe aus dem Publikum wird nicht nur den letzten Sommertagen warm ums Herz. Ob Drama, Krimi oder Seifenoper, sicher ist hier nur eines: wer nicht kommt, der versäumt es!

### Improtheater Carambolage

sind 8 freie Schauspieler:innen und 2 Musiker mit unbändiger Spiellust und dem Mut zum Ungewissen. Berrührende, witzige Geschichten und schräge Figuren lebendig werden zu lassen ist ihre Leidenschaft.

Seit 2005 springen sie regelmäßig auf die Bühne des Theaters Carambolage, entern fremde Bühnenbilder verschiedener Südtiroler Theater und gastieren auf Gastbühnen zwischen Innsbruck und Berlin.

[www.impro.carambolage.org](http://www.impro.carambolage.org)

UNIKA'S LONG NIGHT  
01.09.2023 - 20:30

## FONDERIA ARTISTICA GUASTINI

Il nome della  
professionalità



## KUNSTGIESSEREI GUASTINI

Ein Name bürgt  
für Professionalität

### FONDERIA ARTISTICA



Via Canova 3/A  
36053 GAMBELLARA (VI)  
Tel. 0444 649176  
[www.fonderiaguastini.it](http://www.fonderiaguastini.it)

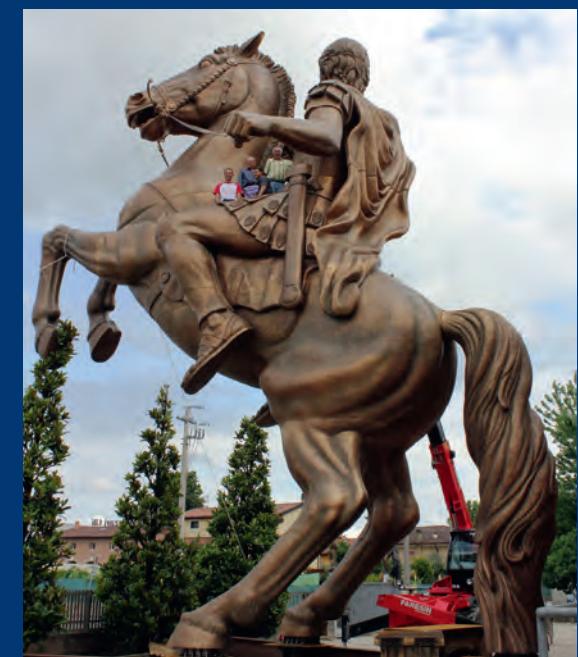
Abilità tecnica, conoscenza dettagliata di tutte le fasi di esecuzione, maestria artigianale e soprattutto l'entusiasmo e la passione dei suoi uomini hanno fatto della Fonderia Artistica Guastini un'azienda di successo, punto di riferimento ideale e ambita meta per artisti e designer di fama internazionale. Una vera officina artistica, fucina di idee che prendono forma, che ha forgiato opere d'arte di valore conosciute in tutto il mondo: dal grandioso cavallo destinato all'Indonesia al Cristoforo Colombo di San Francisco, dalla cancellata della Medio Banca di Milano alla ringhiera del Palazzo dell'Agricoltura a Roma, dal monumento del Partigiano a Sanremo al monumento al paracadutista in Viterbo, dalla Fenice di Atlanta al monumento della Pace e all'Amore a Firenze. PRIMO GUASTINI, un uomo che ha creduto ai propri sogni realizzandoli.

Trasformare un concetto in un'idea definita che prende forma, fondere insieme creatività e materiali creando capolavori capaci di sopravvivere oltre il tempo e lo spazio in cui vivono: questo è stato il pensiero forte e l'intuizione vincente di un uomo, il cavalier Primo Guastini, nato a Pistoia nel 1886. Guastini iniziò a conoscere i segreti della fusione dei metalli lavorando come ragazzo di bottega presso una fonderia toscana. Successivamente emigrò in Argentina, dove visse per alcuni anni. Nel 1928 si stabilì a Verona e nel 1964 a Gambellara, nell'entroterra vicentino, dove rimase fino alla sua morte. Oggi la tenacia, l'entusiasmo e l'amore per l'Arte di Guastini rivivono nello spirito della Fonderia Artistica Guastini, azienda di fama specializzata nella realizzazione di opere d'arte a cera persa.



Technisches Geschick, detailliertes Wissen über die einzelnen Arbeitsschritte, handwerkliche Geschicklichkeit und vor allem die Begeisterung und Leidenschaft der Mitarbeiter, haben aus der Kunstgießerei Guastini einen Betrieb mit Weltruhm geschaffen, einen idealen Bezugspunkt und ein gefragtes Ziel für weltbekannte Künstler und Designer. Hier nehmen Ideen Formen an, in dieser künstlerischen Werkstatt wurden zahlreiche Kunstwerke geschaffen, die weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt und beliebt sind, von Rom bis Mailand und Florenz, von Atlanta bis San Francisco.

PRIMO GUASTINI ein Mann, der an seine Träume geglaubt und sie realisiert hat. Ein Konzept in eine konkrete Idee verwandeln, Kreativität und Material miteinander verbinden und dabei Kunstwerke schaffen, die über den Raum und die Zeit, in der sie entstanden sind, hinausgehen, das waren der Grundgedanke und die Intuition von Primo Guastini. 1886 in Pistoia geboren, erlernte Primo Guastini bereits als junger Bursche dieses Handwerk in einer Gießerei in der Toscana. Er wanderte dann nach Argentinien aus, wo er einige Jahre lang lebte. 1928 ließ er sich in Verona nieder und zog 1964 nach Gambellara, in die Gegend von Vicenza. Hier lebte er bis zu seinem Tod. Noch heute leben Guastinis Beharrlichkeit, sein Enthusiasmus und seine Liebe zur Kunst im Geist der Kunstgießerei Guastini weiter, einem Unternehmen, das sich in erster Linie auf die Realisierung von Kunstwerken spezialisiert hat.



# pfeil



**For your passion  
Woodcarving tools  
made in Switzerland**

More than 600 high quality products  
[www.pfeiltools.com](http://www.pfeiltools.com)

F. Zulauf Messerschmiede und Werkzeugfabrikations AG  
Dennliweg 29 CH-4900 Langenthal  
P +41 (0)62 922 45 65 E-Mail [info@pfeiltools.com](mailto:info@pfeiltools.com) [www.pfeiltools.com](http://www.pfeiltools.com)

Dolomites

Val Gardena



Gherdëina. Val Gardena. Gröden.



[www.valgardena.it](http://www.valgardena.it)





# Wir... Noi...



**... sind Mitglieder bei den Raiffeisenkassen.  
Und damit Teil starker Genossenschaftsbanken.**

Wir reden und entscheiden mit. Wir stehen für Vielfalt und Wachstum und leisten somit unseren Beitrag lokal vor Ort. Mit uns wird Zukunft gebaut. Und darum geht es auch bei der Mitgliedschaft. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

**... in quanto soci di una Cassa Raiffeisen,  
siamo parte di solide banche cooperative.**

Noi soci abbiamo voce in capitolo e potere decisionale, siamo a favore della diversità e della crescita, e diamo il nostro contributo in loco a favore di un futuro migliore. Proprio questo è il significato di essere soci. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
Meine Bank  
La mia banca



# MEMBRI / MITGLIEDER / MEMBERS

## ADOLF VINATZER

Streda Plan da Tieja 21  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 334 14 63 323  
gardena-woodcarver@hotmail.com  
www.bildhauer.xara.hosting

## ALFONS RUNGGALDIER

Streda Nevel 17  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 30 36 682  
info@alfons.it - www.alfons.it

## ANDREA PERATHONER

Streda Resciesa 12  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 26 02 241  
andreap1@hotmail.it

## ANDREAS BAUER

Streda Daunëi 29  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Tel. +39 0471 79 46 60 - Mob. +39 333 69 24 928  
info@woodturningart.it  
www.woodturningart.it

## ARMIN GRUNT

Streda Socrèp 4  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 335 54 26 848  
armingrunt@gmail.com  
www.stallart.eu

## CHELITA ZUCKERMANN

Via Guncina-Guntschna Straße 52  
39100 BOLZANO/BOZEN  
Mob. +39 347 21 60 640  
info@chelita.it  
www.chelita.it

## CHRISTIAN STL

Streda Trebinger 10/c  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 340 84 10 782  
christianstl@gmx.com  
www.christianstl.it

## DIEGO DEIANA

Streda Mulin d'Odum 46  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 335 70 45 112  
d.diego@web2net.it  
www.unika.org/de/kuenstler/deiana-diego

## EGON DIGON

Streda Digon 18  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 20 98 697  
info@digart.it

## FABIAN DEMETZ

Streda Scurcià 115  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 331 22 85 390  
fabian.demetz@tiscali.it

## FABRIZIO SENONER

Streda Plesdinaz 131  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 333 86 41 873  
biz.senoner@gmail.com  
www.re-style.art

## FILIP PICCOLRUAZ

Streda Cademia 44  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 16 90 200  
info@piccolruaz.com  
www.piccolruaz.com

## FLORIAN TSCHURTSCHENTHALER

via Lungo Rio Sesto/Dammweg 1  
39030 MOSO DI SESTO/MOOS BEI SEXTEN  
Mob. +39 348 84 15 000  
floriantschurtschenthaler01@gmail.com

## GEORG DEMETZ Pilat

Streda Doss 11  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 20 99 382  
info@demetz-georg.it  
www.demetz-georg.it

## GERALD MORODER

Streda Mureda 46  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 78 63 59  
Mob. +39 335 84 60 500  
info@geraldmoroder.it  
www.geraldmoroder.it

## GIOVANNI DEMETZ Sulé

Streda Mureda 168  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 82 48  
Mob. +39 335 57 35 530  
info@giovannidemetz.com  
www.giovannidemetz.com

## GREGOR MUSSNER

Streda Tavela 37  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel./Fax +39 0471 79 69 09  
info@mussner.info  
www.mussner.info

## GÜNTHER RUNGGALDIER

Streda Nevel 17  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 89 41 293  
info@runggaldier-art.it  
www.runggaldier-art.it

## HELENE DEMETZ

Streda Purger 61  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 82 51  
Mob. +39 333 93 45 471  
helenedemetz@hotmail.com

## HELMAR DEMETZ Uridl

Streda Chemun 43  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 335 71 53 234  
helmar.demetz@gmail.com

## HUBERT MUSSNER

Streda Col da Lech 90  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 338 17 72 664  
hubert@almenrausch.it

## IVAN LARDSCHNEIDER

Streda Puez 46  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 339 33 95 140  
info@ivanart.it  
www.ivanart.it

## IVO PIAZZA

Streda Cuca 71  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel./Fax +39 0471 79 69 51  
Mob. +39 348 79 64 669  
ivo.piazza@yahoo.com

## LIVIO COMPOI

Streda Sacun 22  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 67 63  
Mob. +39 334 52 65 293  
livio.c@web2net.it  
www.livicompoi.com

**LORENZ DEMETZ**

Streda Val d'Anna 34-Pincan  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 28 93 360  
[pincan700@gmail.com](mailto:pincan700@gmail.com)

**LUKAS MAYR**

Via Battisti Straße 56  
39042 BRESSANONE/BRIXEN (BZ)  
Mob. +39 351 26 59 526  
[info@myonesphere.eu](mailto:info@myonesphere.eu)  
[www.myonesphere.eu](http://www.myonesphere.eu)

**MATTHIAS KOSTNER**

Streda Cuca 50  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 320 19 59 143  
[info@matthiaskostner.it](mailto:info@matthiaskostner.it)  
[www.matthiaskostner.it](http://www.matthiaskostner.it)

**MATTHIAS SIEFF**

Piaz Veie 32  
38031 CAMPITELLO DI FASSA (TN)  
Mob. +39 333 38 28 382  
[info@sieffmatthias.it](mailto:info@sieffmatthias.it)  
[www.sieffmatthias.it](http://www.sieffmatthias.it)

**NORBERT INSAM da Trëbe**

Streda Sacun 115  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 85 91  
Mob. +39 339 84 56 762  
[info@trebe.info](mailto:info@trebe.info)

**NORMAN KOSTNER**

Streda Bataian 34  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 18 46 456  
[info@kostner.biz](mailto:info@kostner.biz)  
[www.kostner.biz](http://www.kostner.biz)

**PAOLO ROSSETTO**

Piazza von Ferrari 5  
39051 BRONZOLO/BRANZOLL (BZ)  
Mob. +39 349 71 75 895  
[art.rossettopaolo@gmail.com](mailto:art.rossettopaolo@gmail.com)  
[www.rossettopaolo.it](http://www.rossettopaolo.it)

**PATRICK OBKIRCHER**

via Gummerer Straße 33  
39056 NOVA LEVANTE/WELSCHNOFEN  
Mob. +39 342 55 51 581  
[info@pattz-artist.com](mailto:info@pattz-artist.com)  
[www.pattz-artist.com](http://www.pattz-artist.com)

**ROLAND PERATHONER**

Streda Col da Lech 20  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 333 72 02 828  
[roland.perathoner@gmail.com](mailto:roland.perathoner@gmail.com)  
[www.rolandperathoner.it](http://www.rolandperathoner.it)

**RUPERT ELIAS KREUZER**

Dorfstrasse 1  
A-5611 GROSSARL (Salzburg/Salisburgo)  
Mob. +43 664 48 52 218  
[asteirupi@icloud.com](mailto:asteirupi@icloud.com)

**SAMUEL PERATHONER**

Streda Plan 47/a  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 339 87 40 438  
[info@samuelperathoner.it](mailto:info@samuelperathoner.it)  
[www.samuelperathoner.it](http://www.samuelperathoner.it)

**SIGMUND HOLZKNECHT**

Streda Nevel 46  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 334 50 33 100  
[sigmund@web2net.it](mailto:sigmund@web2net.it)

**SIMON OBERBACHER**

Streda Purger 130  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 76 82 277  
[info@simono.it](mailto:info@simono.it)  
[www.simono.it](http://www.simono.it)

**STEFAN PERATHONER**

Streda Roma 32/b  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 377 67 15 440  
[info@stefanperathoner.it](mailto:info@stefanperathoner.it)  
[www.stefanperathoner.it](http://www.stefanperathoner.it)

**THOMAS COMPOI**

Streda Mulin d'Odum 9  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 366 12 15 185  
[info@complotiothomas.com](mailto:info@complotiothomas.com)  
[www.complotiothomas.com](http://www.complotiothomas.com)

**VALERIA STUFLESSER**

Streda Digon 18  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 378 08 88 125  
[valeriastufless@gmail.com](mailto:valeriastufless@gmail.com)  
[www.valeriastufless.net](http://www.valeriastufless.net)

**VERONICA CATERISANO**

Streda Passua 42  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 371 17 95 953  
Tel. +971 54 299 7800  
[veronica.caterisano@live.it](mailto:veronica.caterisano@live.it)  
[www.veronicacaterisano.com](http://www.veronicacaterisano.com)

**VIKTOR SENONER**

Streda Purger 46  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 98 05 272  
[senonerviktor@gmail.com](mailto:senonerviktor@gmail.com)

**WALTER PANCHERI**

Streda Tavela 7  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 77 05 069  
[info@pancheri.net](mailto:info@pancheri.net)  
[www.pancheri.net](http://www.pancheri.net)

**WERNER DEJORI**

Streda Plan dala Sia 4a  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 335 82 31 182  
[wernerdejori@gmail.com](mailto:wernerdejori@gmail.com)  
[www.werner-dejori.it](http://www.werner-dejori.it)

**WILHELM SENONER**

Streda Arnaria 9/1  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 50 76 384  
[info@wilhelmsenoner.com](mailto:info@wilhelmsenoner.com)  
[www.wilhelmsenoner.com](http://www.wilhelmsenoner.com)

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL



**lvhapa**

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister  
Confartigianato Imprese

LIA ARTEJANAT  
ARTISTICH DE  
GHERDËINA

Dolomites

Val Gardena



**Raiffeisen**

Meine Bank  
La mia banca



**pfeil** SWISS MADE



... a se udēi ...

**30. UNIKA 2024**  
29.08. - 01.09.2024

Pressekontakt /contatto stampa: [www.clavis.it](http://www.clavis.it)

**IMPRINT:**

Koordination/Coordinazione & Layout: [www.pentagon.it](http://www.pentagon.it) - Foto: ©studioKOSTNER | [www.kostner.info](http://www.kostner.info)  
Druck/Stampa: Athesia Druck (Bolzano/Bozen)

I-39046 Ortisei / Val Gardena  
St. Ulrich in Gröden (BZ)  
Mob. +39 339 41 56 755  
[www.unika.org](http://www.unika.org), [info@unika.org](mailto:info@unika.org)

